



SLUŽBENI LIST

FEDERATIVNE NARODNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE

»SLUŽBENI LIST« izlazi dva puta tjedno.
— Rukopisi se ne vraćaju. — Oglasi po
tarifi. — Tekući račun broj 10-313-004. —
Poštarina plaćena u gotovu.

Subota, 1. studenoga 1947.
BEOGRAD
BROJ 93. GOD. III.

Cijena ovom broju je 6.— din. — Pretplata
za prvo polugodište iznosi dinara 300.—,
a za cijelu 1947. dinara 600.— Redakcija:
Brankova br. 20. — Telefoni: Redakcija
28-838, Administracija 22-619.

682.

U K A Z

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA KOJI SE ODOSE NA MEĐUNARODNU ZDRAVSTVENU ORGANIZACIJU

Na temelju toč. 9. čl. 74. Ustava Prezidijum Narodne skupštine Federativne Narodne Republike Jugoslavije odlučuje:

Član 1.

Ratificiraju se sporazumi koji se odnose na Međunarodnu zdravstvenu organizaciju, zaključeni u Njujorku 22. srpnja 1946., i to:

- 1) Završni akt Međunarodne zdravstvene konferencije;
 - 2) Ustav svjetske zdravstvene organizacije;
 - 3) Sporazum koji su zaključile vlade predstavljene na Međunarodnoj zdravstvenoj konferenciji; i
 - 4) Protokol koji se odnosi na Međunarodni ured za javnu higijenu,
- a koji glase:

ZAVRŠNI AKT MEĐUNARODNE ZDRAVSTVENE KONFERENCIJE

Međunarodna zdravstvena konferencija za osnivanje jedne međunarodne zdravstvene organizacije bila je sazvana od strane Ekonomskog i socijalnog saveta Ujedinjenih nacija na osnovu sledeće rezolucije od 15 februara 1946:

»Ekonomski i socijalni savet, uzimajući na znanje deklaraciju koju su zajednički predložile delegacije Brazila i Kine u San Francisku, a koja se odnosi na Međunarodnu zdravstvenu konferenciju i koja je bila jednoglasno prihvaćena, a priznavajući hitnu potrebu međunarodne akcije na polju narodnog zdravlja,

1. odlučuje da sazove jednu međunarodnu konferenciju radi rasmatranja obima i podesnog mehanizma za međunarodnu delatnost na polju narodnog zdravlja i predloge za obrazovanje jedne jedine Međunarodne zdravstvene organizacije Ujedinjenih nacija;

2. poziva članove Ujedinjenih nacija da kao pretstavnike na ovoj konferenciji pošalju stručnjake za narodno zdravlje;

3. osniva Pripremni tehnički komitet sa ciljem da pripremi nacrt dnevnog reda i predloge koje će rasmatrati konferencija, i imenuje sledeće stručnjake ili njihove zamjenike koji će sačinjavati Komitet:

1. Dr. Gregorio Bermann (Argentina)
2. Dr. Rene Sand (Belgija)
3. Dr. Geraldo H. de Paula Souza (Brazilija)
4. General-Major G. B. Chisholm (Kanada)
5. Dr. P. Z. King (Kina) (Zamenik Dr. Sze-ming Sze)

6. Dr. Jozef Cancik (Čehoslovačka)

7. Dr. Aly Tewfik Shousha Pasha (Egipat)

8. Dr. A. Cavailion (Francuska) (Zamenik Dr. Leclairche)

9. Dr. Kopanaris (Grčka)

10. Major C. Mani (Indija) (Zamenik Dr. Chuni Lal Katial)

11. Dr. Manuel Martinez Baez (Meksiko)

12. Dr. Karl Evang (Norveška)

13. Dr. Martin Kacprzak (Poljska)

14. Sir Wilson Jamezon (Ujedinjeno kraljevstvo) (Zamenik Dr. Melville Mackenzie)

15. Hirurg-General Thomas Parran (SAD) (Zamenik Dr. James A. Doull)

16. Dr. Andrija Štampar (Jugoslavija)

a u savetodavnom svojstvu pretstavnike: Panameričkog zdravstvenog biroa (The Pan-American Sanitary Bureau)

Međunarodnog ureda za javnu higijenu (L'Office International d'Hygiene Publique)

Zdravstvene organizacije Društva naroda (The League of Nations Health Organization) i UNRRA-e (United Nations Relief and Rehabilitation Administration);

4. Daje uputstvo Pripremnom tehničkom komitetu da se sastane u Parizu najkasnije do 15 marta 1946 i da podnese članovima Ujedinjenih nacija i Savetu, najkasnije 1 maja 1946, svoj izveštaj, uključujući nacrt dnevnog reda i predloge;

5. odlučuje da će ma koju primedbu na izveštaj Pripremnog tehničkog komiteta koju bude

učinio u toku svog drugog zasedanja, saopštiti predloženoj Međunarodnoj konferenciji;

6. nalaže Generalnom Sekretaru da sazove konferenciju najkasnije do 20 juna 1946 i da po savetovanju sa pretsednikom Saveta, izabere mesto sastanka.»

Deklaracija o sazivu Međunarodne zdravstvene konferencije bila je jednoglasno primljena na konferenciji Ujedinjenih nacija za Međunarodnu organizaciju u San Francisku.

Međunarodna zdravstvena konferencija je zasedavala u gradu Njujorku od 19 juna do 22 jula 1946.

Vlade sledećih država bile su predstavljene na Konferenciji preko svojih delegata:

Argentina, Australija, Belgija, Bolivija, Brazilija, Sovjetska Socijalistička Republika Bjelorusija, Kanada, Čile, Kina, Kolumbija, Kosta Rika, Kuba, Čehoslovačka, Danska, Dominikanska Republika, Ekvador, Egipat, El Salvador, Etiopija, Francuska, Grčka, Gvatemala, Haiti, Honduras, Indija, Iran, Irak, Lebanon, Liberija, Luksemburg, Meksiko, Holandija, Novi Zeland, Nikaragva, Norveška, Panama, Paragvaj, Peru, Poljska, Republika Filipini, Saudi Arabija, Sirija, Turska Sovjetska Socijalistička Republika Ultrajina, Savez Sovjetskih Socijalističkih Republika, Južno-Afrička Unija, Ujedinjeno Kraljevstvo, Sjedinjene Američke Države, Urugvaj, Venecuela, Jugoslavija.

Vlade sledećih država bile su predstavljene preko posmatrača:

Albanija, Austrija, Bugarska, Irska, Finska, Mađarska, Island, Italija, Portugal, Sijam, Švedska, Švajcarska, Transjordanija.

Vlade sledećih država bile su pozvane da pošalju posmatrača, ali nisu bile predstavljene:

Avganistan, Rumunija, Jemen.

Savezničke kontrolne vlasti za Nemačku, Japan i Koreju bile su predstavljene preko posmatrača;

Sledeće međunarodne organizacije bile su predstavljene preko posmatrača:

Organizacija za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih nacija,

Međunarodna organizacija rada,

Liga društva Crvenog Krsta,

Međunarodni ured za javnu higijenu

Panamerički sanitarni ured,

Privremena međunarodna organizacija za civilno vazduhoplovstvo,

Rokfelerova fondacija,

Organizacija za vaspitanje, nauku i kulturu Ujedinjenih nacija,

UNRRA,

Svetska sindikalna federacija.

Konferencija je imala pred sobom i koristila je kao osnovu za diskusiju predloge Ustava Svetske zdravstvene organizacije i rezolucije koje je primio Pripremni tehnički komitet eksperata. Komitet je bio obrazovan u saglasnosti sa rezolucijom Ekonomskog i socijalnog saveta od 15 februara 1946. Pred konferencijom se nalazio takođe i izvestan broj predloga koje su podnele vlade i razne organizacije.

Kao rezultat raspravljanja na konferenciji, kako je zabeleženo u zapisnicima i izveštajima njegovih komiteta i potkomiteta kao i plenarnih sednica, sastavljeni su i zasebno potpisani sledeći instrumenti:

Ustav Svetske zdravstvene organizacije,

Sporazum o obrazovanju Interimne komisije Svetske zdravstvene organizacije,

Protokol o Međunarodnom uredu za javnu higijenu,

Konferencija je primila sledeću rezoluciju:

»Konferencija sa zadovoljstvom prima na znanje korake koje je već preduzeo Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija kako bi stvorio privremeni mehanizam za produženje preostalih delatnosti Zdravstvene organizacije Društva naroda, kako je to preporučeno u rezoluciji V Pripremnog tehničkog komiteta na dan 5 aprila 1946, i traži da Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija, u cilju izbegavanja udvostručavanja funkcija, poduzme potrebne mere za prenos na Interimnu komisiju Svetske zdravstvene organizacije, što je moguće pre, onih funkcija Zdravstvene organizacije Društva naroda koje su Ujedinjene nacije preuzele na sebe.

U POTVRDU ČEGA su delegati potpisali ovaj završni akt.

RAĐENO u gradu Njujorku, dvadeset drugog jula 1946, u jednom primerku na engleskom, francuskom, kineskom, ruskom i španskom jeziku, od kojih je svaki tekst podjednako verodostojan. Originalni tekstovi ima da se deponuju u arhivi Ujedinjenih nacija. Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija poslaće overene prepise svim Vladama predstavljanim na konferenciji.

Argentina — Alberto Zwanck; Australija — A. H. Tange; Belgija — Dr. M. de Laet; Bolivija — Luis V. Sotelo; Brazilija — Geraldo H. de Paula Souza; Sovjetska Socijalistička Republika Bjelorusije — N. Evstafiev; Kanada — Brooke Claxton, Brock Chisholm; Čile — Julio Bustos; Kina — Shen J. K., L. Chin Yuan, Sze-ming Sze; Kolumbija — Carlos Uribe Aguirre; Kosta Rika — Jaime Benavides; Kuba — Dr. Pedro Nogueira, Viktor Santamarina; Čehoslovačka — Dr. Josef Cančík; Danska — J. Oerskov; Dominikanska Republika — Dr. L. F. Thomen; Ekvador — R. Nevarez Vásquez; Egipat — Dr. A. T. Choucha, Taha Elsayed Nasr bey, M. S. Abaza; El Salvador — Aristides Moll; Etiopija — G. Tesemma; Francuska — J. Parisot; Grčka — Dr. Phokion Kopanaris; Gvatemala — G. Morán, J. A. Munoz; Haiti — Rulh León; Honduras — Juan Manuel Fialos; Indija — C. K. Lakshmanan, C. Mani; Iran — Chassame Ghani, H. Hafizi; Irak — S. Al-Zahawi, Dr. Ihsan Dogramaji; Lebanon — Georges Hakim, Dr. A. Makhlof; Liberija — Joseph Nagbe Togba, John B. West; Luksemburg — Dr. M. de Laet; Meksiko — Mondragón; Holandija — C. van den Berg, C. Banning, W. A. Timmerman; Novi Zeland — T. R. Ritchie; Nikaragva — A. Sevilla-Sacasa; Norveška — Hans Th. Sandberg; Panama — J. J. Vallarino; Paragvaj — Angel R. Ginès; Peru — Carlos Enrique Paz Soldán, A. Toranzo; Poljska — Edward Grzegorzewski; Republika Filipini — H. Lara, Walfrido de Leon; Saudi Arabija — Dr. Medhat Cheikh-Al-Ardh, Dr. Yahia Nasri; Sirija — Dr. C. Trefi; Turska — Z. N. Barker; Sovjetska Socijalistička Republika Ukrajina — L. I. Medved, L. I. Kaltchenko; Unija Sovjetskih Socijalističkih Republika — F. G. Krotkov, pod rezervom ratifikacije od strane Prezidiuma Vrhovnog Sovjeta SSSR-a; Južno-Afrička Unija — H. S. Gear; Ujedinjeno Kraljevstvo — Melville D. Mackenzie; Velika Britanija i Severna Irska — G. E. Yates; Sjedinjene Američke Države — Thomas Parran, Martha M. Eliot, Franc G. Boudreau; Urugvaj — José A. Mora, R. Rivero, Carlos M. Barberousse; Venecuela — A. Arreaza Guzmán, ad referendum; Jugoslavija — Dr. A. Štampar.

*

Avganistan —; Albanija — T. Jakova; Austrija — Dr. Marius Kaiser; Bugarska — Dr. D. P. Orahovatz; Irska — John D. Mac Cormack; Finska — Osmo Turpeinen; Mađarska —; Island —; Italija — Giovanni Alberto Canaperia; Portugalija — Francisko C. Cambournac; Rumunija —; Sijam — Bunliang Tamthai; Švedska —; Švajcarska — Dr. J. Eugster, A. Sauter; Transjordanija — Dr. D. Tutunji; Jemen —.

USTAV SVETSKE ZDRAVSTVENE ORGANIZACIJE

Države potpisnice ovog Ustava izjavljuju, u skladu s Poveljom Ujedinjenih nacija, da sledeća načela predstavljaju osnove za sreću svih naroda, za njihove usklađene odnose i za njihovu bezbednost:

Zdravlje predstavlja potpuno telesno, duševno i socijalno blagostanje i ne sastoji se samo u odsutnosti bolesti ili telesnih nedostataka.

Najviši dostiživi zdravstveni standard predstavlja jedno od osnovnih prava svakog ljudskog bića bez obzira na rasu, veru, političko uverenje, ekonomsko ili socijalno stanje.

Zdravlje svih naroda je od osnovne važnosti za postizanje mira i bezbednosti i zavisi od najpotpunije saradnje pojedinaca i država.

Rezultati ma koje države u pogledu poboljšanja i zaštite zdravlja od koristi su za sve.

Nejednak razvoj u raznim zemljama u pogledu poboljšanja zdravlja i borbe protiv bolesti, naročito zaraznih, predstavlja zajedničku opasnost.

Zdrav razvitak deteta je od osnovne važnosti; sposobnost da živi u skladu s ambijentom koji se menja, predstavlja najvažnije u ovom razvitku.

Davanje mogućnosti svim narodima da se koriste blagodatima medicinskih, psiholoških i srodnih nauka, bitno je za najpotpunije postizavanje zdravlja.

Obaveštenost javnog mnjenja i aktivna saradnja javnosti od najveće su važnosti za poboljšanje zdravlja naroda.

Vlade snose odgovornost za zdravlje svojih naroda, i ovoj mogu udovoljiti jedino preduzimanjem odgovarajućih zdravstvenih i socijalnih mera.

PRIHVATAJUĆI OVA NAČELA, a u cilju saradnje kako između njih samih tako i sa drugima, radi poboljšanja zaštite zdravlja svih naroda, Strane Ugovornice sporazumele su se o ovom Ustavu i ovime osnivaju Svetsku zdravstvenu organizaciju kao specijalizovanu agenciju saglasno odredbama člana 57 Povelje Ujedinjenih nacija.

GLAVA I

Cilj

Član 1

Svetska zdravstvena organizacija (u daljem tekstu »Organizacija«) ima za cilj da svi narodi postignu najviši mogući zdravstveni nivo.

GLAVA II

Funkcije

Član 2

Da bi postigla svoj cilj, Organizacija će imati sledeće funkcije:

a) da deluje kao rukovodeća i koordinaciona vlast u međunarodnom zdravstvenom radu;

b) da ostvari i održi uspešnu saradnju sa Ujedinjenim nacijama, specijalizovanim agencijama, državnim zdravstvenim upravama, profesionalnim grupama kao i drugim organizacijama za koje to nađe za shodno;

c) da vladama, na njihovo traženje, pomaže u jačanju njihove zdravstvene službe;

d) da na molbu vlada ili njihovim pristankom pruža odgovarajuću tehničku pomoć i, u hitnim slučajevima, potrebnu prvu pomoć;

e) da na molbu Ujedinjenih nacija pruža zdravstvene usluge i sredstva specijalnim grupama, kao što su stanovništvo teritorija pod starateljstvom, ili da u tome radu pomaže;

f) da uspostavi i održava administrativnu i tehničku službu koja bude smatrana potrebnom, podrazumevajući i epidemiološku i statističku službu;

g) da potstakne i unapredi rad na odstranjivanju epidemičkih i drugih bolesti;

h) da usavršava, ako je potrebno u saradnji s drugim specijalizovanim agencijama, poboljšanje ishrane, nesrećnih slučajeva;

i) da pomaže, ako je potrebno u saradnji sa drugim specijalizovanim agencijama, poboljšanje ishrane; stanovanja, primene zdravstvenih propisa, odmora, ekonomskih i radnih uslova, kao i svih ostalih uslova življenja ambijenta;

j) da potpomaže saradnju među naučnim i profesionalnim grupama koje doprinose napretku zdravlja;

k) da predlaže konvencije, sporazume i pravilnike, da daje preporuke u pogledu međunarodnih zdravstvenih pitanja i da vrši poslove koji će ovim biti dodeljeni Organizaciji i koji su u skladu s njenim ciljem;

l) da unapređuje zdravlje i blagostanje majke i deteta i da jača njihovu sposobnost da žive harmonično sa ambijentom koji se menja;

m) da pomaže delatnost na polju duševnog zdravlja, pogotovu onu koja se tiče stvaranja harmonije u ljudskim odnosima;

n) da potpomogne i rukovodi istraživanjem na polju zdravlja;

o) da doprinosi poboljšanju standarda nastave i obuke u zdravstvenim, medicinskim i srodnim profesijama;

p) da proučava i da podnosi izveštaj, ako je potrebno u saradnji sa drugim specijalizovanim agencijama, o administrativnoj i socijalnoj tehnici, koja se tiče javnog zdravlja: lekarskog staranja sa stanovišta predohrane i lečenja, uključivši bolničku službu i socijalnu sigurnost;

q) da pruža obaveštenja, savete i pomoć na polju zdravlja;

r) da pomaže u razvijanju obaveštenosti javnog mnjenja svih naroda u pitanjima zdravlja;

s) da ustanovi i, prema potrebi, revidira međunarodnu nomenklaturu bolesti, uzroka smrti i metoda na polju narodnog zdravlja;

t) da standardizira, prema potrebi, proceduru dijagnoze;

u) da razvija, uspostavi i poboljša međunarodni standard hrane, bioloških, farmaceutskih i sličnih proizvoda;

v) uopšte da preduzme svaku potrebnu akciju da bi se postigao cilj Organizacije.

GLAVA III

Članstvo i vanredno članstvo

Član 3

Članstvo Organizacije ima da bude otvoreno za sve države.

Član 4

Članovi Ujedinjenih nacija mogu postati članovi Organizacije potpisom ili prihvatanjem na drugi način ovog Ustava, u saglasnosti sa odredbama Glave XIX i u skladu sa njihovom ustavnom procedurom.

Član 5

Države čije su vlade bile pozvane da pošalju posmatrače na Međunarodnu zdravstvenu konferenciju, održanu u Njujorku 1946, mogu postati članovi potpisivanjem ili prihvatanjem na drugi način ovog Ustava, u skladu sa odredbama Glave XIX i u skladu sa njihovom ustavnom procedurom, pod pretpostavkom da je potpis ili prihvatanje izvršeno pre prve sednice Zdravstvene skupštine.

Član 6

Pod rezervom uslova ma kojeg sporazuma između Ujedinjenih nacija i Organizacije, odobrenog u smislu Glave XVI, Države koje ne postaju članovi prema članovima 4 i 5, mogu zatražiti da postanu članovi i biće primljeni kao članovi kada njihova molba bude usvojena prostom većinom na Zdravstvenoj skupštini.

Član 7

Ako koji Član propusti da odgovori svojim finansijskim obavezama prema Organizaciji, kao i u drugim izvanrednim okolnostima, Zdravstvena skupština može, pod uslovima koje ona bude našla za shodno, da oduzme pravo glasa i korišćenje usluga na koje Član ima pravo. Zdravstvena skupština imaće pravo da ponovo uspostavi ovo pravo glasa i korišćenje usluga.

Član 8

Teritorije ili grupe teritorija koje ne rukovode svojim međunarodnim odnosima Zdravstvena skupština može primiti kao Vanredne Članove na traženje koje u njihovo ime podnese neki Član ili koja druga vlast koja rukovodi njihovim međunarodnim odnosima. Pretstavnicij Vanrednih Članova na Zdravstvenoj skupštini treba da su kvalifikovani svojom stručnošću na polju zdravlja i treba da su izabrani između domorodnog stanovništva. Prirodu i opseg prava i obaveza Vanrednih Članova određuje Zdravstvena skupština.

GLAVA IV

Organi

Član 9

Poslove Organizacije vršiće:
a) Svetska zdravstvena konferencija (u ovom tekstu »Zdravstvena skupština«).
b) Izvršni odbor (u daljem tekstu »Odbor«).
c) Sekretarijat.

GLAVA V.

Svetska zdravstvena skupština

Član 10

Zdravstvena skupština biće sastavljena od delegata koji predstavljaju Članove.

Član 11

Svaki Član biće predstavljen sa najviše tri delegata od kojih će jedan biti određen od strane Člana kao glavni delegat. Ovi delegati biće izabrani među licima koja su najviše kvalifikovana svojom stručnošću na polju zdravlja, prvenstveno ona koja predstavljaju državnu zdravstvenu upravu Člana.

Član 12

Delegata mogu pratiti zamenici i savetodavci.

Član 13

Zdravstvena skupština će se sastati na redovno godišnje zasjedanje, a prema potrebi na naročita zasjedanja. Ona će biti sazvana na traženje Odbora ili većine Članova.

Član 14

Zdravstvena skupština će na svakom godišnjem zasjedanju izabrati državu ili oblast u kojoj će se održati iduća godišnja skupština a Odbor će naknadno odrediti mesto. Odbor će odrediti mesto gde će održati specijalno zasjedanje.

Član 15

Odbor će, po savetovanju sa Generalnim Sekretarom Ujedinjenih nacija odrediti datum svakog godišnjeg i specijalnog zasjedanja.

Član 16

Zdravstvena skupština izabracće svog predsednika i ostale funkcionere na početku svakog godišnjeg zase-

danja. Oni će vršiti svoje dužnosti do izbora njihovih naslednika.

Član 17

Zdravstvena skupština će usvojiti svoj sopstveni poslovnik.

Član 18

Funkcije Zdravstvene skupštine će biti:
a) da odredi politiku Organizacije;
b) da imenuje Članove koji su ovlašćeni da odrede lice koje će vršiti dužnost u Odboru;
c) da postavi Generalnog direktora;
d) da prouči i odobri izveštaje i delatnost Odbora i Generalnog direktora kao i da daje instrukcije Odboru u pogledu predmeta po kojima bi se smatrao da je poželjno preduzeti akciju, proučiti ih izvršiti istraživanja ili po njima dati izveštaj;
e) da osnuje komitete koji bi se smatrali potrebnim za rad Organizacije;
f) da nadzire finansijsku politiku Organizacije i da prouči i odobri budžet;
g) da da instrukcije Odboru i Generalnom direktoru da skrenu pažnju Članovima i međunarodnim organizacijama, kako državnim tako i nedržavnim, na svako pitanje u odnosu na zdravlje koje Zdravstvena skupština smatra za shodno;
h) da pozove svaku organizaciju, međunarodnu ili nacionalnu, državnu ili nedržavnu, koja ima dužnosti srodne dužnostima Organizacije, da postavi predstavnika koji će učestvovati bez prava glasa na njenim sednicama ili na sednicama komiteta i konferencijama sazvanim pod njenim okriljem, pod uslovima propisanim od strane Zdravstvene skupštine; ali, ako su u pitanju nacionalne organizacije, pozivi će biti upućeni samo u saglasnosti s odnosnom vladom;
i) da rasmotri preporuke koje se odnose na zdravlje a koje je učinila Generalna skupština, Ekonomski i socijalni savet, Savet bezbednosti ili Starateljski savet Ujedinjenih nacija i da ove izvesti o koracima koje je Organizacija poduzela radi izvršenja tih preporuka;
j) da podnosi izveštaj Ekonomskom i socijalnom savetu u saglasnosti sa bilo kojim sporazumom između Organizacije i Ujedinjenih nacija;
k) da preko osoblja Organizacije, osnivanjem svojih vlastitih ustanova ili saradnjom sa zvaničnim i nezvaničnim ustanovama bilo kog Člana a u saglasnosti sa njegovom vladom, pomaže i vodi istraživanja na polju zdravlja;
l) da osnuje druge ustanove koje smatra poželjnim;
m) da preduzme svaku shodnu akciju radi postizavanja cilja Organizacije.

Član 19

Zdravstvena skupština biće ovlašćena da usvaja konvencije ili sporazume po svim predmetima u okviru nadležnosti Organizacije. Dvotrećinska većina Zdravstvene skupštine biće potrebna da bi se usvojile konvencije ili sporazumi koji će stupiti na snagu u pogledu svakog pojedinog Člana kada ih on bude prihvatio shodno svom ustavnom postupku.

Član 20

Svaki Član se obavezuje da će u roku od 18 meseci po usvajanju neke konvencije ili sporazuma od strane Zdravstvene skupštine, preduzeti akciju koja se odnosi na prihvatanje takve konvencije ili sporazuma. Svaki Član će notifikovati Generalnom direktoru akciju koju je preduzeo, i ako ne prihvati takvu konvenciju ili sporazum u određenom roku, daće izjavu o razlozima ne-usvajanja. Svaki Član se saglašava s tim da će u slučaju usvajanja podnositi godišnji izveštaj Generalnom direktoru u saglasnosti sa Glavom XIV.

Član 21

Zdravstvena skupština biće ovlašćena da usvaja odredbe u pogledu:

(a) sanitarnih i karantinskih mera kao i drugih mera namenjenih sprečavanju širenja bolesti iz jedne zemlje u drugu;

(b) nomenklatura u pogledu bolesti, uzroka smrti i prakse po pitanjima narodnog zdravlja;

(c) standarda u pogledu metoda dijagnoze za međunarodnu upotrebu;

(d) standarda u odnosu na sigurnost, čistoću i dejstvo bioloških, farmaceutskih i sličnih proizvoda u međunarodnom trgovačkom prometu;

(e) oglašavanja i etiketiranja bioloških, farmaceutskih i sličnih proizvoda u međunarodnom trgovačkom prometu.

Član 22

Određbe usvojene u smislu člana 21 stupiće na snagu za sve članove, pošto bude izvršena propisna notifikacija o njihovom usvajanju od strane Zdravstvene skupštine, osim za one članove koji u roku predviđenom u notifikaciji budu saopštili Generalnom direktoru da ih odbacuju ili čine rezerve.

Član 23

Zdravstvena skupština će biti ovlašćena da čini preporuke članovima u pogledu ma kojeg predmeta u okviru nadležnosti Organizacije.

GLAVA VI

Izvršni odbor

Član 24

Odbor će se sastojati od 18 lica, određenih od istog broja članova. Vodeći računa o pravičnoj geografskoj raspodeli, Zdravstvena skupština će izabrati članove koji će imati pravo da odrede lica koja će vršiti dužnosti u Odboru. Svaki od tih članova treba da postavi u Odbor tehnički kvalifikovano lice na polju zdravlja koje mogu pratiti zamenici i savetodavci.

Član 25

Ovi članovi biće izabrani na tri godine i mogu ponovo biti izabrani, s tim da u pogledu članova izabranih prilikom prvog zasedanja Zdravstvene skupštine, trajanje mandata šestorice članova bude jedna godina, a trajanje mandata drugih šest članova dve godine, kako to bude određeno kockom.

Član 26

Odbor će se sastati najmanje dva puta godišnje i odrediće mesto svakog sastanka.

Član 27

Odbor će izabrati svog predsednika među svojim članovima i usvojiće svoj poslovnik.

Član 28

Funkcije Odbora biće:

(a) da izvrši odluke i sprovodi politiku Zdravstvene skupštine;

(b) da dejstvuje kao izvršni organ Zdravstvene skupštine;

(c) da vrši sve druge funkcije koje mu poveri Zdravstvena skupština;

(d) da daje savete Zdravstvenoj skupštini po pitanjima koja mu ona bude uputila a po predmetima koji su povereni Organizaciji konvencijama, sporazumima i odredbama;

(e) da Zdravstvenoj skupštini daje savete i podnosi predloge po sopstvenoj inicijativi;

(f) da pripremi dnevni red sednica Zdravstvene skupštine;

(g) da podnese Zdravstvenoj skupštini na razmatranje i odobrenje opšti program rada za određeni period;

(h) da proučava sva pitanja u okviru svoje nadležnosti;

(i) da preduzme hitne mere u okviru funkcija i finansijskih sredstava Organizacije prilikom događaja koji zahtevaju neodložnu akciju. Naročito može da ovlasti Generalnog direktora da preduzme potrebne korake radi suzbijanja epidemije, da učestvuje u organizaciji zdravstvene pomoći žrtvama katastrofa kao i da pristupi proučavanjima i istraživanjima na čiju hitnost je skrenuta pažnja Odboru od strane ma kojeg člana ili Generalnog direktora.

Član 29

Odbor vrši vlast u ime celokupne Zdravstvene skupštine koju mu je ona delegirala.

GLAVA VII

Sekretarijat

Član 30

Sekretarijat će se sastojati od Generalnog direktora, tehničkog i administrativnog osoblja potrebnog Organizaciji.

Član 31

Generalnog direktora će postaviti Zdravstvena skupština na osnovu imenovanja od strane Odbora pod uslovima koje Zdravstvena skupština bude odredila. Generalni direktor, potčinjen Odboru, biće glavni tehnički i administrativni funkcioner Organizacije.

Član 32

Generalni direktor biće po službenoj dužnosti sekretar Zdravstvene skupštine, Odbora, svih komisija i komiteta Organizacije i konferencija koje ona bude sazvala. On može preneti ove funkcije.

Član 33

Generalni direktor odnosno njegov predstavnik može, u saglasnosti sa članovima, ustanoviti proceduru koja će mu omogućiti, u cilju vršenja njegovih funkcija, da ima neposredan pristup raznim njihovim vlastima, naročito njihovim zdravstvenim upravama i nacionalnim zdravstvenim državnim ili nedržavnim organizacijama. On može takode uspostaviti direktne odnose sa međunarodnim organizacijama čija delatnost dolazi u okvir nadležnosti Organizacije. On će izveštavati regionalne urede o svim pitanjima koja obuhvataju njihova odnosna područja.

Član 34

Generalni direktor pripremaće i podnosiće godišnje Odboru finansijski izveštaj i budžetski proračun Organizacije.

Član 35

Generalni direktor postaviće osoblje Sekretarijata u skladu sa personalnim propisima ustanovljenim od strane Zdravstvene skupštine. Pri postavljanju osoblja glavna pažnja će se posvetiti tome da se obezbedi da efikasnost, nepristrasnost i međunarodno-predstavnički karakter Sekretarijata bude održan na najvišem nivou. Obratiće se pažnja na važnost regrutovanja osoblja na najširoj mogućoj geografskoj osnovi.

Član 36

Uslovi službe osoblja Organizacije imaće da budu što je moguće više u skladu sa propisima za osoblje drugih organizacija Ujedinjenih nacija.

Član 37

Pri vršenju svojih dužnosti Generalni direktor i osoblje ne smeju tražiti ni dobiti instrukcije od bilo koje vlade ili vlasti izvan Organizacije. Oni imaju da se klone svake akcije koja bi mogla da ima odraza na njihov položaj međunarodnih funkcionera. Svaki član Organizacije sa svoje strane, obavezuje se da će poštovati isključivi međunarodni karakter Generalnog direktora i osoblja i da neće pokušavati uticati na njih.

GLAVA VIII

Komiteti

Član 38

Odbor će osnovati komitete koje odredi Zdravstvena skupština, a može, po vlastitoj inicijativi ili po predlogu Generalnog direktora, da osnuje i druge komitete koje smatra poželjnim da služe bilo kojoj svrsi u okviru nadležnosti Organizacije.

Član 39

S vremena na vreme a u svakom slučaju jedanput godišnje, Odbor će proučiti potrebu za produženje rada pojedinog komiteta.

Član 40

Odbor može da se postara da se stvore zajednički ili mešoviti komiteti sa drugim organizacijama ili da Organizacija učestvuje u takvim komitetima, kao i da Organizacija bude predstavljena u komitetima koje su takve druge organizacije osnovale.

GLAVA IX

Konferencije

Član 41

Zdravstvena skupština ili Odbor mogu sazvati mesne, generalne, tehničke ili druge specijalne konferencije radi razmatranja ma kojeg predmeta u okviru nadležnosti Organizacije i mogu da se postaraju da na takvim konferencijama budu predstavljene međunarodne organizacije i, uz saglasnost odnosnih vlada, nacionalne organizacije, državne ili nedržavne. Način takvog predstavljanja određuje Zdravstvena skupština ili Odbor.

Član 42

Odbor može da se postara da Organizacija bude predstavljena na konferencijama za koje Organizacija, po mišljenju Odbora, ima interesa.

GLAVA X

Sedište

Član 43

Sedište Organizacije određuje Zdravstvena skupština po savetovanju sa Ujedinjenim nacijama.

GLAVA XI

Regionalno uređenje

Član 44

(a) Zdravstvena skupština će s vremena na vreme odrediti geografske oblasti u kojima je poželjno da se osnuje regionalna organizacija,

(b) Zdravstvena skupština može, uz saglasnost većine članova, koji se nalaze u granicama tako određene oblasti, da osnuje regionalnu organizaciju radi zadovoljavanja specijalnih potreba oblasti. Ne može biti više od jedne regionalne organizacije u pojedinoj oblasti.

Član 45

Svaka regionalna organizacija biće sastavni deo Organizacije u saglasnosti sa ovim Ustavom.

Član 46

Svaka regionalna organizacija će se sastojati od regionalnog komiteta i regionalnog ureda.

Član 47

Regionalni komiteti biće sastavljeni od predstavnika Država članica i Vanrednih članova u odnosnoj oblasti. Teritorije ili grupe teritorija u granicama oblasti, koje ne rukovode svojim međunarodnim odnosima i koji nisu Vanredni članovi imaće pravo da budu predstavljeni u regionalnim komitetima i da učestvuju u njima. Prirodu i obim prava i obaveza takvih teritorija ili grupa teritorija u regionalnim komitetima određuje Zdravstvena skupština u konsultaciji sa članom ili drugom vlašću koji rukovode međunarodnim odnosima tih teritorija kao i sa Državama članicama u toj oblasti.

Član 48

Regionalni komiteti će se sastati kad god je to potrebno i određuje mesto svakog pojedinog sastanka,

Član 49

Regionalni komiteti će sami usvojiti svoj poslovnik.

Član 50

Funkcije regionalnih komiteta će biti:

(a) da formuliše politiku koja se odnosi na pitanja isključivo regionalnog karaktera;

(b) da nadzire delatnost regionalnog ureda;

(c) da savetuje regionalnom uredu da sazove tehničke konferencije kao i da obavi drugi posao ili da izvrši istraživanje po predmetima zdravlja, što bi po mišljenju regionalnog komiteta pomoglo postizavanju ciljeva Organizacije u granicama oblasti;

(d) da saraduje sa odnosnim regionalnim komitetima Ujedinjenih nacija kao i sa takvim komitetima ostalih specijalizovanih agencija i drugim regionalnim međunarodnim organizacijama koje imaju zajedničke interese sa Organizacijom;

(e) da preko Generalnog direktora daje savet Organizaciji po međunarodnim zdravstvenim pitanjima koja imaju širi značaj od regionalnog;

(f) da preporuči dodeljivanje naknadnih regionalnih doprinosa od strane vlada odnosnih oblasti alko deo centralnog budžeta Organizacije, odobren toj oblasti, nije dovoljan za izvršavanje regionalnih funkcija;

(g) sve druge funkcije koje regionalnom komitetu budu delegirali Zdravstvena skupština, Odbor ili Generalni direktor.

Član 51

Pod opštom vlašću Generalnog direktora Organizacije, regionalni ured će biti administrativni ured regionalnog komiteta. On će dalje, u granicama oblasti, izvršavati odluke Zdravstvene skupštine i Odbora.

Član 52

Na čelu regionalnog ureda biće regionalni direktor koga postavlja Odbor u saglasnosti sa regionalnim komitetom.

Član 53

Osoblje regionalnog ureda će se postaviti na način koji će odrediti sporazumno Generalni direktor i regionalni direktor.

Član 54

Panamerička sanitarna organizacija koju predstavljaju Panamerički sanitarni biro i Panameričke sanitarne konferencije kao i sve druge međuvladine regionalne zdravstvene organizacije koje su postojale pre dana potpisivanja ovog Ustava, biće u odgovarajućem roku uključene u Organizaciju. To uključivanje treba da se izvrši po mogućnosti što pre zajedničkom akcijom zasnovanom na uzajamnom sporazumu nadležnih vlasti, izraženom preko odnosnih organizacija.

GLAVA XII

Budžet i troškovi

Član 55

Generalni direktor će pripremiti i podneti Odboru godišnji budžetski proračun Organizacije. Odbor će ga razmotriti i podneti ga Zdravstvenoj skupštini zajedno sa eventualnim preporukama koje Odbor smatra shodnim.

Član 56

Pod rezervom eventualnog sporazuma između Organizacije i Ujedinjenih nacija, Zdravstvena skupština će ispitati i odobriti budžetski proračun i razrezati troškove među članove u skladu sa skalom koju treba da utvrdi Zdravstvena skupština.

Član 57

Zdravstvena skupština ili Odbor, postupajući u ime Zdravstvene skupštine, mogu primiti darove i legatske darove Organizaciji i upravljati njima pod pretpostavkom da su uslovi, vezani za takve darove ili legatske darove, prihvatljivi za Zdravstvenu skupštinu ili Odbor i da su u skladu sa ciljevima i politikom Organizacije.

Član 58

Biće osnovan jedan specijalan fond kojim će Odbor raspolagati po svojoj diskreciji radi pokrivanja potreba u hitnim i nepredviđenim slučajevima.

GLAVA XIII

Glasanje

Član 59

Svakij član će imati jedan glas u Zdravstvenoj skupštini.

Član 60

(a) Odluke Zdravstvene skupštine po važnim pitanjima donosiće se dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju. U ova pitanja spadaju: usvajanje konvencija ili sporazuma; odobravanje sporazuma kojima se Organizacija dovodi u vezu sa Ujedinjenim nacijama i međuvladinim organizacijama i agencijama u skladu sa članovima 69, 70 i 72; amandmani ovog Ustava.

(b) Odluke po drugim pitanjima, uključujući određivanje daljnjih kategorija pitanja o kojima bi se imalo odlučivati, dvotrećinskom većinom donosiće se većinom članova koji su prisutni i koji glasaju.

(c) Glasanje po analognim predmetima u Odboru i u komitetima Organizacije vršiće se u skladu sa tačkama (a) i (b) ovog člana.

GLAVA XIV

Izveštaji koje podnose države

Član 61

Svakij član treba da podnosi godišnje izveštaj Organizaciji o preduzetim merama i postignutom rezultatu u poboljšanju zdravlja svog naroda.

Član 62

Svakij član treba da podnosi godišnje izveštaj o merama preduzetim s obzirom na preporuke koje mu je dala Organizacija i s obzirom na konvencije, sporazume i odredbe.

Član 63

Svakij će član hitno saopštiti Organizaciji važne zakone, uredbe, zvanične izveštaje i statističke podatke u odnosu na zdravlje koji su objavljeni u dotičnoj državi.

Član 64

Svakij će član dostavljati statističke i epidemiološke izveštaje na način koji će odrediti Zdravstvena skupština.

Član 65

Svakij će član na zahtev Odbora dostaviti dopunski izveštaj u pogledu zdravlja koji bi bilo praktično moguće dostaviti.

GLAVA XV

Pravna sposobnost, privilegije i imuniteti

Član 66

Organizacija će imati na teritoriji svakog člana pravnu sposobnost za ostvarenje svojih ciljeva i za vršenje svojih funkcija.

Član 67

(a) Organizacija će imati na teritoriji svakog člana privilegije i imunitete potrebne za ostvarenje svojih ciljeva i za vršenje svojih funkcija.

(b) Predstavnici članova, lica određena da vrše dužnost u Odboru kao i tehničko i administrativno osoblje Organizacije će slično imati privilegije i imunitete potrebne za nezavisno vršenje svojih funkcija u vezi sa Organizacijom.

Član 68

Takva pravna sposobnost, privilegije i imuniteti biće definisani u posebnom sporazumu koji će pripremiti Organizacija u konsultaciji sa Generalnim Sekretarom Ujedinjenih nacija, i koji će biti zaključen među članovima.

GLAVA XVI

Veze sa drugim organizacijama

Član 69

Organizacija treba da bude dovedena u vezu sa Ujedinjenim nacijama kao jedna od specijalizovanih agencija, pomenutih u članu 57 Povelje Ujedinjenih nacija. Za odobrenje jednog ili više sporazuma koji Organizaciju dovode u vezu sa Ujedinjenim nacijama biće potrebna dvotrećinska većina glasova u Zdravstvenoj skupštini.

Član 70

Organizacija će uspostaviti korisne odnose i tesno će saradivati sa drugim međuvladinim organizacijama sa kojima je to poželjno. Svaki formalan sporazum sa takvim organizacijama treba da odobri Zdravstvena skupština dvotrećinskom većinom glasova.

Član 71

U stvarima svoje nadležnosti, Organizacija može da preduzme shodne mere radi konsultovanja i saradnje sa nedržavnim međunarodnim organizacijama i, uz saglasnost dotične vlade, sa nacionalnim organizacijama, državnim ili nedržavnim.

Član 72

Pod rezervom odobrenja dvotrećinskom većinom glasova Zdravstvene skupštine, Organizacija može preuzeti od ma koje druge međunarodne organizacije ili agencije, čiji se ciljevi i delatnost nalaze u granicama nadležnosti Organizacije, one funkcije, sredstva i obaveze koji budu preneseni na Organizaciju međunarodnim sporazumom ili uzajamno prihvaćenim aranžmanima sklopljenim između nadležnih vlasti odnosnih organizacija.

GLAVA XVII

Amandmani

Član 73

Tekstove predloženih amandmana ovog Ustava saopštiće Generalni direktor članovima najmanje šest meseci pre njihovog razmatranja na Zdravstvenoj skupštini. Amandmani će stupiti na snagu za sve članove kada budu usvojeni dvotrećinskom većinom glasova Zdravstvene skupštine i prihvaćeni od strane dve trećine članova u skladu sa njihovim odnosnim ustavnim procedurama.

GLAVA XVIII

Interpretacija

Član 74

Kineski, engleski, francuski, ruski i španski tekst ovog Ustava smatraće se podjednako autentični.

Član 75

Svako pitanje ili spor što se tiče interpretacije ili primene ovog Ustava koji se ne budu rešili pregovorima ili od strane Zdravstvene skupštine, predaće se Međunarodnom sudu pravde u skladu sa Statutom Suda, ukoliko se dotične stranke ne sporazumeju o nekom drugom načinu rešavanja.

Član 76

Po ovlašćenju Generalne skupštine Ujedinjenih nacija ili po ovlašćenju u smislu ma kojeg sporazuma između Organizacije i Ujedinjenih nacija, Organizacija može zatražiti od Međunarodnog suda pravde savetodavno mišljenje po bilo kojem pravnom pitanju koje bi se pojavilo u okviru nadležnosti Organizacije.

Član 77

Generalni direktor može, u ime Organizacije, prestati Sudu u ma kojem postupku koji bi se pojavio povodom takvog traženja savetodavnog mišljenja. On će preduzeti shodne mere za iznošenje slučaja pred Sud uključivši mere za iznošenje argumenata raznih gladišta po pitanju.

GLAVA XIX

Stupanje na snagu

Član 78

Pod rezervom odredaba Glave III ovaj će Ustav ostati otvoren svim državama za potpis ili prihvatanje.

Član 79

(a) Države mogu pristupiti ovom Ustavu
(I) potpisom bez rezerve u pogledu odobrenja;
(II) potpisom pod rezervom odobrenja praćenog prihvatanjem; ili
(III) prihvatanjem.
(b) Prihvatanje će se izvršiti deponovanjem formalnog instrumenta kod Generalnog Sekretara Ujedinjenih nacija.

Član 80

Ovaj će Ustav stupiti na snagu kada 26 članova Ujedinjenih nacija budu pristupili istom u skladu sa odredbama člana 79.

Član 81

U skladu sa članom 102 Povelje Ujedinjenih nacija, Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija registrovaće ovaj Ustav kada isti bude potpisan bez rezerve, što se tiče odobrenja, u ime jedne države ili pošto bude deponovan prvi instrument o prihvatanju.

Član 82

Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija izvestiće Države članice potpisnice ovog Ustava o datumu kada je isti stupio na snagu. On će ih takođe izvestiti o datumima kada su druge države pristupile ovom Ustavu.

U POTVRDU ČEGA potpisani predstavnici, propisno ovlašćeni za to, potpisali ovaj Ustav.

RAĐENO u gradu Njujorku dana dvadeset drugog jula 1946. u jednom jednom primerku na kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku, od kojih je svaki tekst podjednako verodostojan. Originalni tekstovi će se deponovati u arhivi Ujedinjenih nacija. Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija će poslati overene kopije svakoj pojedinoj vladi predstavljenoj na ovoj konferenciji.

Argentina — Alberto Zwanck, ad referendum; Australija — A. H. Tange, pod rezervom odobrenja u prihvatanju od strane Australijske Zajednice Naroda; Belgija — Dr. M. de Laet, pod rezervom ratifikacije; Bolivija — Luis V. Sotelo, ad referendum; Brazilija — Generaldo H. de Paula Souza, ad referendum; Bjeloruska Sovjetska Socijalistička Republika — E. Evstafijev, pod rezervom ratifikacije od strane vlade; Kanada — Brooke Claxton, Brock Chisholm, pod rezervom odobrenja*); Čile — Julio Bustos, pod rezervom ustavnog odobrenja; Kina — Shen J. K., L. Chin Yuan, Szeming Sze; Kolumbija — Carlos Uribe Aguirre, ad referendum; Kosta Rika — Jaime Benavides, ad referendum; Kuba — Dr. Pedro Nogueira, Victor Santamarina, ad referendum; Čehoslovačka — Dr. Josef Cancik, ad referendum; Danska — J. Oerskov, ad referendum; Dominikanska Republika — Dr. L. F. Thomen, ad referendum; Ekvador — R. Nevarez Vaswuez, ad referendum; Egipat — Dr. A. T. Choucha, Taha, Elsayed Nasr bey, M. S. Abaza, pod rezervom ratifikacije; El Salvador — Aristides Moll, ad referendum; Etopija — G. Tesemma, pod rezervom ratifikacije; Francuska — J. Parisot, ad referendum; Grčka — Dr. Phokion Kopanaris, ad referendum; Gvatemala — G. Moran, J. A. Munoz, ad referendum; Haiti — Rulx Leon, ad referendum; Honduras — Juan Manuel Fiallos, ad referendum; Indija — S. K. Lakshmanan, C. Mani, pod rezervom ratifikacije. Ovi potpisi su stavljeni u saglasnosti sa pre-

* Formalni instrument o prihvatanju od strane Kanade sa datumom 21 avgust 1946 deponovan je kod Generalnog Sekretara Ujedinjenih nacija 29 avgusta 1946.

stavnikom Njegovog Veličanstva za vršenje funkcija Krune u odnosima sa Indijskim Državama; Iran — Ghasseme Ghami, pod rezervom ratifikacije od strane iranskog parlamenta (Medžlis); Irak — S. Al-Zahawi, Dr. Ihsan Dogramaj, ad referendum; Liban — Georges Hakim, Dr. A. Makhlouf, ad referendum; Liberija — Joseph Nagbe Togba, John B. West, ad referendum; Luksemburg — Dr. M. de Laet, pod rezervom ratifikacije; Meksiko — Mondragon, ad referendum; Holandija — C. van den Berg, C. Banning, W. A. Timmerman, ad referendum; Novi Zeland — T. R. Ritchie, ad referendum; Nikaragva — A. Sevilla-Sacasa, ad referendum; Norveška — Hans Th. Sandberg, ad referendum; Panama — J. J. Vallarino, ad referendum; Paragvaj — Angel R. Gines, ad referendum; Peru — Carlos Enrique Paz Soldan, A. Toranzo, ad referendum; Poljska — Edward Grzegorzewski, ad referendum; Republika Filipini — H. Lara, Walfrido de Leon, ad referendum; Saudi Arabija — Dr. Yeha Nasri, Dr. Medhat Cheikh-Al-Ardh, pod rezervom ratifikacije; Sirija — Dr. C. Trefi, pod rezervom ratifikacije; Turska — Z. N. Barker, pod rezervom ratifikacije potpisujem pod rezervom odobrenja i potvrde od strane moje vlade; Ukrajinska Sovjetska Socijalistička Republika — L. I. Medved, I. I. Kaltchenko, pod rezervom ratifikacije Vrhovnog sovjeta Ukrajinske Sovjetske Socijalističke

Republike; Savez Sovjetskih Socijalističkih Republika — F. G. Krotkov, pod rezervom ratifikacije Prezidijuma Vrhovnog sovjeta SSSR; Južno-Afrička Unija — H. S. Gear, ad referendum; Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Severne Irske — Melville D. Mackenzie, G. E. Yates; Sjedinjene Američke Države — Thomas Parran, Martha M. Ebot, Frank G. Boudreau, pod rezervom odobrenja; Urugvaj — Jose A. Mora, R. Rivero, Carlos M. Barberousse, ad referendum; Venecuela — A. Arreaza Guzman, ad referendum; Jugoslavija — Dr. A. Štampar, sa rezervom u pogledu ratifikacije.

*

Avganistan —; Albanija —; T. Jakova, sa rezervom; Austrija — Dr. Marius Kaser, sa rezervom; Bugarska — Dr. D. P. Orahovatz, pod rezervom ratifikacije; Irska — John D. McCormack, pod rezervom prihvatanja; Finska — Osmo Turpeinen, ad referendum; Madarska —; Island —; Italija — Giovanni Alberto Canaperia, pod rezervom ratifikacije; Portugalija — Francisco C. Camnournac, pod rezervom ratifikacije; Rumunija —; Sijam — Bunhiang Tamthai, pod rezervom odobrenja; Švedska —; Švajcarska — Dr. J. Eugster, A. Sauter, pod rezervom ratifikacije; Transjordanija — Dr. D. P. Tutunji, pod rezervom ratifikacije; Jemen —.

SPORAZUM KOJI SU ZAKLJUČILE VLADE PRETSTAVLJENE NA MEĐUNARODNOJ ZDRAVSTVENOJ KONFERENCIJI

Održanoj u gradu Njujorku od 19 juna do 22 jula 1946

Vlade pretstavljene na međunarodnoj zdravstvenoj konferenciji, koja je sazvana 19 juna 1946, u gradu Njujorku od strane Ekonomskog i socijalnog saveta Ujedinjenih nacija,

pošto su se sporazumele da će jedna međunarodna organizacija biti obrazovana pod imenom: Svetska zdravstvena organizacija,

pošto su se današnjeg dana sporazumele o Ustavu Svetske zdravstvene organizacije, i

pošto su odlučile da, do stupanja na snagu Ustava i obrazovanja Svetske zdravstvene organizacije, kako je predviđeno u Ustavu, treba osnovati Interimnu komisiju,

SPORAZUMELE SU SE o sledećem:

1) Ovim se obrazuje interimna komisija Svetske zdravstvene organizacije koja se sastoji od sledećih osamnaest država ovlašćenih da odrede lica koja će u njoj vršiti dužnost: Australija, Brazilija, Kanada, Kina, Egipat, Francuska, Indija, Liberija, Meksiko, Holandija, Norveška, Peru, Ukrajinska Sovjetska Socijalistička Republika, Ujedinjena Kraljevina, Sjedinjene Američke Države, Savez Sovjetskih Socijalističkih Republika, Venecuela i Jugoslavija. Svaka od ovih država određuje u Interimnu komisiju lice, tehnički kvalifikovano na polju zdravlja, koje mogu pratiti zamenici i savetodavci.

2) Interimna komisija imaće ove funkcije:

a) da sazove prvu sednicu Svetske zdravstvene skupštine čim to bude ostvarljivo, ali najdalje za šest meseci od dana kada Ustav Organizacije stupa na snagu;

b) da pripremi i podnese potpisnicima ovog sporazuma najmanje šest nedelja pre prve sednice Zdravstvene skupštine, privremeni dnevni red za to zasjedanje i potrebna dokumenta i preporuke koje se na to odnose, uključujući:

(I) predloge za program i budžet za prvu godinu Organizacije,

(II) studije o mestu sedišta Organizacije,

(III) studije o definiciji geografskih područja, u cilju eventualnog obrazovanja regionalnih organizacija kao što je predviđeno u glavi XI Ustava, vodeći računa o gledištima dotičnih vlada, i

(IV) projekt finansijskih i personalnih propisa koje treba da odobri Zdravstvena skupština. U sprovođenju odredaba ovog paragrafa, potrebna pažnja biće posvećena radu Međunarodne zdravstvene konferencije;

c) da stupi u pregovore sa Ujedinjenim nacijama u cilju pripreme jednog ili više sporazuma, kako je pred-

viđeno u članu 57 Povelje Ujedinjenih nacija i u članu 69 Ustava. Takav sporazum ili sporazumi ima da:

(I) sadrže propise za uspešnu saradnju između dve organizacije u nastojanju da se postignu njihovi zajednički ciljevi,

(II) olakšaju, saglasno članu 58 Povelje, koordinaciju politike i delatnosti Organizacije sa politikom i delatnostima drugih specijalizovanih agencija, i

(III) u isto vreme priznaju autonomiju Organizacije u okviru njene nadležnosti, kako je to određeno u njenom Ustavu;

d) da preduzme sve potrebne korake kako bi se izvršio prenos od Ujedinjenih nacija na Interimnu komisiju funkcija, delatnosti i imovine Zdravstvene organizacije Društva naroda, koje su bile dodeljene Ujedinjenim nacijama;

e) da preduzme sve potrebne korake u saglasnosti sa odredbama Protokola u Međunarodnom uredu za javnu higijenu, koji je potpisan 22 jula 1946, radi prenosa obaveza i funkcija Međunarodnog ureda na Interimnu komisiju, i da započne svaku potrebnu akciju da bi se olakšao prenos imovine i pasive Međunarodnog ureda na Svetsku zdravstvenu organizaciju po isteku važenja Rimskog sporazuma od 1907;

f) da preduzme sve potrebne korake kako bi Interimna komisija preuzela dužnost i funkcije poverene UNRRA-i Međunarodnom sanitarnom konvencijom od 1944, koja menja Međunarodnu sanitarnu konvenciju od 21 juna 1926, Protokolom o produženju Međunarodne sanitarne konvencije od 1944, Međunarodnom sanitarnom konvencijom za plovību vazduhom od 1944, koja menja Međunarodnu sanitarnu konvenciju za plovību vazduhom od 12 aprila 1933 i Protokolom za produženje važnosti Međunarodne sanitarne konvencije za plovību vazduhom od 1944;

g) da sklopi potrebne sporazume sa Panameričkom sanitarnom organizacijom i drugim postojećim međuvladinim, regionalnim zdravstvenim organizacijama, u cilju ostvarenja odredaba člana 54 Ustava; ovi sporazumi podležu odobrenju od strane Zdravstvene skupštine;

h) da uspostavi uspešne odnose i da stupi u pregovore u cilju sklopanja sporazuma sa drugim međuvladinim organizacijama kako je to predviđeno u članu 70 Ustava;

i) da proučava pitanje odnosa sa nezdravnim međunarodnim organizacijama i sa nacionalnim organi-

zacijama saglasno članu 71 Ustava i da sklopi interimne sporazume za savetovanje i saradnju sa organizacijama koje Interimna komisija može smatrati poželjnim;

j) da preduzme početne pripremne radnje za reviziju, unifikaciju i jačanje postojećih međunarodnih sanitarnih konvencija;

k) da prouči postojeći mehanizam i preduzme pripremne radnje koje mogu biti potrebne u vezi sa:

(I) idućom desetogodišnjom revizijom »Međunarodnih lista o uzrocima smrti« (uključujući liste primljene na osnovu međunarodnog spograzuma od 1934 koje se odnose na statistike o uzrocima smrti), i

(II) obrazovanjem međunarodnih lista o uzrocima bolesti;

l) da uspostavi uspešnu vezu sa Ekonomskim i socijalnim savetom i s onim njegovim komisijama, s kojima bi to bilo poželjno, a naročito sa Komisijom za opojne droge; i

m) da proučava svaki hitan zdravstveni problem na koji bi mu obratila pažnju ma koja vlada, da daje tehničke savete u tom pogledu, da na hitne zdravstvene potrebe obrati pažnju onih vlada i organizacija koje bi bile u mogućnosti da pomognu kao i da preduzmu korake koji bi bili poželjni radi koordinacije bilo koje pomoći čije bi pružanje vlade i organizacije mogle da preduzmu.

3) Interimna komisija može obrazovati komitete koje smatra poželjnim.

4) Interimna komisija imenovaće svog predsednika i druge funkcionere, usvojiće svoj sopstveni poslovnik i tražiće mišljenja od lica koja bi mogla biti potrebna za olakšanje njenog rada;

5) Interimna komisija postaviće izvršnog komesara koji će:

a) biti njen glavni tehnički i administrativni funkcioner;

b) biti po zvaničnoj dužnosti Sekretar Interimne komisije i svih komiteta koje ona bude obrazovala;

c) imati neposredan pristup državnim zdravstvenim upravama na način koji bi bio prihvatljiv za zainteresovane vlade; i

d) obavljati takve druge funkcije i dužnosti koje Interimna komisija bude odredila.

6) Izvršni sekretar u granicama generalnog ovlašćenja Interimne komisije, postavljaće tehnički i administrativni personal, koji bude potreban. Pri takvim postavljajima ima da vodi računa o načelima sadržanim u članu 35 Ustava. On će uzeti u obzir poželjnost postavljenja raspoloživog osoblja od osoblja Zdravstvene organizacije Društva naroda, Međunarodnog ureda za javnu higijenu i Odeljenja za zdravlje UNRRA-e. On može da postavi činovnike i stručnjake koje mu vlada bude stavila na raspoložnje. Dok se ne izvrši regrutovanje i organizacija njegovog osoblja može koristiti tehničku i administrativnu pomoć koju Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija može da mu stavi na raspoložnje.

7) Interimna komisija održaće svoje prvo zasjedanje u Njujorku neposredno posle svog obrazovanja i sastajće se posle toga onoliko puta koliko to bude potrebno ali najmanje jedanput svaka četiri meseca. Interimna komisija će na svakom zasjedanju odrediti mesto za svoje iduće zasjedanje.

8) Izdaci Interimne komisije pokrivaće se iz fondova koje budu stavile na raspoložnje Ujedinjene nacije i u tu svrhu Privremena komisija treba da napravi potrebne aranžmane sa nadležnim odeljenjima Ujedinjenih nacija. Ako ovi fondovi budu nedovoljni, Interimna komisija može primati avanse od vlada. Takvi avansi mogu biti isplaćivani na teret doprinosa odnosnih vlada Organizaciji.

9) Izvršni sekretar će pripremiti a Interimna komisija će isplatiti i odobriti budžetski proračun;

a) za period od obrazovanja Interimne komisije do 31 decembra 1946, i

b) za kasnije periode ukoliko bude potrebno.

10) Interimna komisija ima da podnese izveštaj o svom radu Zdravstvenoj skupštini na njenom prvom zasjedanju.

11) Interimna komisija prestaće da postoji na osnovu rezolucije Zdravstvene skupštine na njenom prvom zasjedanju u koje će vreme imovina i arhiva Interimne komisije kao i ono osoblje koje bude potrebno, biti preneseni na Organizaciju.

12) Ovaj sporazum stupiće na snagu za sve potpisnike današnjim danom.

U POTVRDU ČEGA potpisani pretstavnici, pošto su propisno ovlašćeni za to, potpisuju ovaj Sporazum na kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku, od kojih su svi tekstovi podjednako verodostojni.

Potpisano u gradu Njujorku, dvadeset drugog jula 1946.

Argentina — Alberto Zwanck; Australija — A. H. Tange, pod rezervom odobrenja i prihvatanja od Vlade zajednice naroda Australije; Belgija — Dr. M. D. Laet, pod rezervom ratifikacije; Bolivija — Luis V. Sotelo; Brazilija — Geraldo H. de Paula Souza; Sovjetska Socijalistička Republika Bjelorusije — N. Evstafiev; Kanada — Brooke Claxton, Brock Chisholm; Čile — Julio Bustos; Kina — Shen J. K., L. Chin Yuan, Szeming Sze; Kolumbija — Carlos Uribe Aguirre; Kosta Rika — Jaime Benavides; Kuba — Dr. Pedro Nogueira, Victor Samtamarina, ad referendum; Čehoslovačka — Dr. Josef Cančík, ad referendum; Danska — J. Oerskov, ad referendum; Dominikanska Republika — Dr. L. F. Thomen; Ekvador — R. Nevarez Vasquez; Egipat — Dr. A. T. Choucha, Tahe Elsayed Naar bey, M. S. Abaza; El Salvador — Aristides Moll, ad referendum; Etiopija — G. Tesemma; Francuska — J. Parisot; Grčka — Dr. Phokion Kopanaris; Gvatemala — G. Moran, J. A. Munoz, ad referendum; Haiti — Rulx Leon; Honduras — Juan Manuel Fiallos; Indija — C. K. Lakshmanan, C. Mani, ovi su potpisi stavljeni u sporazumu sa pretstavnikom Njegovog Veličanstva u svojstvu vršenja funkcija Krune u svojim odnosima sa Indiskim Državama; Iran — Ghasseme Ghani, H. Hafezi; Irak — S. Al. Zahawi, Dr. Ihsam Dogramaji; Libanon — Georges Hakim, Dr. A. Makhlof; Liberija — Joseph Nagbe Togba, John B. West; Luksemburg — Dr. M. D. Laet, pod rezervom ratifikacije; Meksiko Mondragon; Holandija — C. van den Berg, C. Banning, W. A. Timmerman, ad referendum; Novi Zeland — T. R. Ritchie, ad referendum; Nikaragva — A. Sevilla, Sacasa, ad referendum; Norveška — Hans Th. Sandberg, ad referendum; Panama — J. J. Vallarino, ad referendum; Paragvaj — Angel R. Gines; Peru — Carlos Enrique Paz Soldan, A. Toranzo; Poljska — Edward Grzegorzewski; Republika Filipini — H. Lara, Walfrido de Leon; Saudi Arabija — Dr. Medhat Cheikh-Al-Ardh, Dr. Yehia Nassri; Sirija — Dr. C. Trefi; Turska — Z. N. Barker; Sovjetska Socijalistička Republika Ukrajina — L. I. Medved, L. I. Raltchenko; Savez Sovjetskih Socijalističkih Republika — F. G. Krotkov; Južno-Afrička Unija — H. S. Gear, ad referendum; Ujedinjeno Kraljevstvo — Medville D. Mackenzie; Velika Britanija i Severna Irskina — G. E. Yates; Sjedinjene Američke Države — Thomas Parran, Martha M. Eliot, Frank G. Boudreau; Urugvaj — Jose A. Mora, R. Rivero, Carlos M. Barberousse; Venecuela — A. Arreaza Guzman; Jugoslavija — Dr. A. Štampar.

*

Avganistan —; Albanija — T. Jakoba; Austrija — Dr. Marius Kaiser; Bugarska — Dr. D. P. Orahovatz; Irska — John D. Mac Cormack; Finska — Osmo Turpeinen; Mađarska —; Island —; Italija — Giovanni Alberto Canaperia; Portugalija — Francisco C. Cambournac; Rumunija —; Sijam — Bunkiang Tamthai; Švedska —; Švajcarska — Dr. J. Eugster, A. Sauter; Transjordanija — Dr. D. P. Tutunji; Jemen —.

PROTOKOL KOJI SE ODNOSI NA MEDUNARODNI URED ZA JAVNU HIGIJENU

Član 1

Vlade potpisnice ovog protokola sporazumele su se da, što se njih tiče, dužnosti i funkcije Medunarodnog ureda za javnu higijenu, kako su utvrđene u Sporazumu potpisanom u Rimu 9 decembra 1907 godine, ima da vrši Svetska zdravstvena organizacija ili njena Interimna komisija i da će, u okviru postojećih međunarodnih obaveza, preduzeti potrebne korake da izvrše ovaj zadatak.

Član 2

Strane potpisnice ovog protokola dalje su se sporazumele da, što se njih tiče od datuma kada ovaj protokol stupi na snagu, dužnosti i funkcije koje su dodeljene Uredu međunarodnim sporazumima, navedenim u Dodatku I^{*)}, ima vršiti Organizacija ili njena Interimna komisija.

Član 3

Sporazum od 1907 godine prestat će važiti i Ured će biti uklonut kad se sve Strane potpisnice Sporazuma saglase o prestanku njegovog važenja. Smatraće se da se svaka Vlada potpisnica Sporazuma od 1907 godine, pristupanjem ovom protokolu, saglasila o prestanku važnosti Sporazuma od 1907 godine.

Član 4

Strane potpisnice ovog protokola dalje su se sporazumele, ako se sve Strane potpisnice Sporazuma od 1907 ne slože da taj sporazum prestane važiti na dan 15 novembra 1949 godine, da će ga onda one otkazati, saglasno članu 8 istog Sporazuma.

Član 5

Svaka Vlada potpisnica Sporazuma od 1907 godine, koja nije potpisala ovaj protokol, može u svako doba prihvatiti ovaj protokol time što će poslati instrument o prihvatanju Generalnom Sekretaru Ujedinjenih nacija, koji će obavestiti o takvom pristupanju sve Vlade potpisnice kao i druge Vlade koje su prihvatile ovaj protokol.

Član 6

Vlade mogu pristupiti ovom protokolu:

- (a) potpisom bez rezerve u pogledu odobrenja;
- (b) potpisom pod rezervom odobrenja praćenog prihvatanjem; ili
- (c) prihvatanjem.

Prihvatanje će se izvršiti deponovanjem propisnog instrumenta kod Generalnog Sekretara Ujedinjenih nacija.

Član 7

Ovaj će protokol stupiti na snagu kada dvadeset Vlada potpisnica sporazuma od 1907 god. budu pristupile ovom protokolu.

U POTVRDU ČEGA propisno ovlašćeni predstavnici svojih odnosnih Vlada potpisali su ovaj protokol, koji je sastavljen na engleskom i francuskom jeziku, s tim da su oba teksta podjednako autentična, u jednom jedinom originalu, koji će biti deponovan kod Generalnog Sekretara Ujedinjenih nacija. Generalni Sekretar Ujedinjenih nacija poslaće overene prepise svakoj Vladi potpisnici i Vladi koja prihvata ovaj protokol kao i svakoj drugoj Vladi koja je, u vremenu potpisivanja ovog protokola, Strana potpisnica Sporazuma od 1907 godine. Generalni Sekretar će što je moguće pre, obavestiti svaku od Strana potpisnica ovog protokola kada će isti stupiti na snagu.

^{*)} vidi stranu 1324.

Radeno u gradu Njujorku dvadeset drugog jula 1946 godine.

Argentina — Alberto Zwank, ad referendum; Australija — A. H. Tange, pod rezervom odobrenja i prihvatanja od Vlade Zajednice naroda Australije; Belgija — Dr. M. D. Laet, pod rezervom ratifikacije; Bolivija — Luis V. Sotelo; Brazilija — Geraldo H. de Paula Souza, ad referendum; Sovjetska Socijalistička Republika Bjelorusije — N. Evstafiev; Kanada^{*)} — Brooke Claxton, Brock Chisholm, pod rezervom odobrenja^{*)}; Čile — Julio Bustos, ad referendum; Kina — Shen J. K., L. Shin Yuan, Szeming Sze; Kolumbija — Carlos Uribe Aguirre; Kosta Rika — Jaime Benavides; Kuba — Dr. Pedro Nogueira, Viktor Santamarina, ad referendum; Čehoslovačka — Dr. Josef Cančík, ad referendum; Danska — J. Cerskov, ad referendum; Dominikanska Republika — Dr. L. F. Thomen, ad referendum; Ekvador — R. Nevares Vásquez, ad referendum; Egipat — Dr. A. T. Choucha, Taha Elsayed Nasr Bey, M. S. Abaza, pod rezervom ratifikacije; El Salvador —; Etiopija — G. Tesemma, pod rezervom ratifikacije; Francuska — J. Parisot, ad referendum; Grčka — Dr. Phokion Kopanaris, ad referendum; Gvatemala — G. Morán, J. A. Muñoz, ad referendum; Haiti — Rulx León, ad referendum; Honduras — Juan Manuel Fiallos, ad referendum; Indija — C. K. Lakshmanan, C. Mani, pod rezervom ratifikacije. Ovi su potpisi stavljeni u sporazumu sa predstavnikom Njegovog Veličanstva u svojstvu vršenja funkcija Krune u svojim odnosima sa Državama Indije; Iran — Ghasseme Ghani, H. Hafezi, pod rezervom ratifikacije od strane Iranskog Parlamenta (Medjlisa); Irak — S. Al-Zahawi, Dr. Ihsan Dogramaci, ad referendum; Libanon — Georges Hakim, Dr. A. Makhoul, ad referendum; Liberija — Joseph Nagbe Togba, John B. West, ad referendum; Luksemburg — Dr. M. de Laet, pod rezervom ratifikacije; Meksiko — Mondragon, ad referendum; Holandija — C. van den Berg, C. Banning, W. A. Timmerman, ad referendum; Novi Zeland — T. R. Ritchie; Nikaragva — A. Sevilla-Sacasa, ad referendum; Norveška — Hans Th. Sandberg, ad referendum; Panama — J. J. Vallarino, ad referendum; Paragvaj — Angel R. Ginés, ad referendum; Peru — Carlos Enrique Paz Soldá, A. Toranzo, ad referendum; Poljska — Edward Grzegorzewski; Republika Filipina — H. Lara, Walfrido de Leon; Saudi Arabija — Dr. Yahia Nassri, Dr. Mehdi Cheikh-Al-Arabi; Sirija — Dr. C. Trefi, pod rezervom ratifikacije; Turska — Z. N. Barker; Sovjetska Socijalistička Republika Ukrajina — L. I. Medved, L. I. Kaltchenko; Savez Sovjetskih Socijalističkih Republika — F. G. Krotkov; Južno-Afrička Unija — N. S. Gear, ad referendum; Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Severne Irske — Melville D. Mackenzie, G. E. Yates; Sjedinjene Američke Države — Thomas Parran, Martha M. Eliot, Frank G. Boudreau, pod rezervom odobrenja; Urugvaj — José A. Mora, R. Rivero, Carlos M. Barberousse, ad referendum; Venecuela — A. Arreaza Guzman, ad referendum; Jugoslavija — Dr. A. Štampar, pod rezervom ratifikacije.

*

Avganistan —; Albanija — T. Jakova; Austrija — Dr. Marius Kaiser; Bugarska — Dr. D. P. Orahovatz; Irska — John D. Mac Cormack, pod rezervom prihvatanja; Finska — Osmo Turpeinen; Madarska —; Island —; Italija — Giovanni Alberto Canaperia, pod rezervom ratifikacije; Portugalija — Francisco C. Cambournac, pod rezervom ratifikacije; Rumunija —; Sijem — Bunliang Tamthai; Švedska —; Švajcarska — Dr. J. Eugster, A. Sauter, pod rezervom ratifikacije; Transjordanija — Dr. D. P. Tutunji; Jemen —.

^{*)} Propisni instrument o prihvatanju od strane Kanade datiran 21 avgusta 1946 bio je deponovan kod Generalnog Sekretara Ujedinjenih nacija 29 avgusta 1946.

D O D A T A K I

1. Međunarodna sanitarna konvencija od 21 juna 1926.
2. Konvencija o izmeni Međunarodne sanitarne konvencije od 21 juna 1926, potpisana 31 oktobra 1938.
3. Međunarodna sanitarna konvencija, 1944, kojom se menja Međunarodna sanitarna konvencija od 21 juna 1926.
4. Protokol o produženju Međunarodne sanitarne konvencije, 1944 (otvoren za potpis 23 aprila 1946; stupio na snagu 30 aprila 1946).
5. Međunarodna sanitarna konvencija za plovidbu vazduhom od 12 aprila 1933.
6. Međunarodna sanitarna konvencija za plovidbu vazduhom 1944, kojom se menja Međunarodna sanitarna konvencija za plovidbu vazduhom od 12 aprila 1933.
7. Protokol o produženju Međunarodne sanitarne konvencije za plovidbu vazduhom 1944 (otvoren za potpis 23 aprila 1946; stupio na snagu 30 aprila 1946).
8. Međunarodni sporazum koji se odnosi na olakšice koje treba pružiti mornarima trgovačke mornarice u lečenju veneričnih bolesti, Brisel, 1 decembra 1924.
9. Konvencija o trgovini opijumom i opojnim drogama, Ženeva, 19 februara 1925.
10. Konvencija o ograničenju proizvodnje i regulisanju raspodele opojnih droga, Ženeva, 13 jula 1931.
11. Konvencija o serumu protiv difterije, Pariz, 1 avgusta 1930.
12. Međunarodna konvencija za uzajamnu zaštitu protivu groznice od denga, Atina, 25 jula 1934.
13. Međunarodni sporazum o ukidanju uverenja o zdravlju, Pariz, 22 decembra 1934.
14. Međunarodni sporazum o ukidanju konsularnih viza na uverenja o zdravlju, Pariz, 22 decembra 1934.
15. Međunarodni sporazum o prevozu leševa, Berlin, 10 februara 1937.

Član 2.

Ovaj ukaz stupa na snagu danom objavljivanja.

U. br. 1997

Beograd, 21. listopada 1947.

Prezidijum Narodne skupštine Federativne Narodne Republike Jugoslavije

Tajnik,

Mile Peruničić, s. r.

Predsjednik,

dr Ivan Ribar, s. r.

683.

Na temelju čl. 1. Zakona o ovlaštenju Vladi FNRJ za donošenje uredbi o pitanjima iz narodne privrede, Vlada FNRJ, na prijedlog Ministra financija FNRJ, donosi

UREDBU

O SPAJANJU GOSPODARSKE BANKE ZA ISTRU, RIJEKU I SLOVENSKO PRIMORJE, RIJEKA, SA NARODNOM BANKOM FNRJ

Član 1.

Danom stupanja na snagu ove uredbe Gospodarska banka za Istru, Rijeku i Slovensko Primorje, Rijeka, koja je u ime i za račun Vojne uprave Jugoslavenske armije na području zone »B« vršila emisionu službu na tome području, spaja se sa Narodnom bankom FNRJ.

Član 2.

Od spajanja po čl. 1. ove uredbe uzimaju se dosadašnje filijale Gospodarske banke za Istru, Rijeku i Slovensko Primorje u mjestima Kopar i Buje.

Član 3.

Poslovi u vezi sa spajanjem Gospodarske banke sa Narodnom bankom FNRJ imaju se obaviti najkasnije do 31. listopada 1947.

Član 4.

Ovlašćuje se Ministar financija FNRJ da donosi propise za izvršenje ove uredbe.

Član 5.

Ova uredba stupa na snagu danom objavljivanja u »Službenom listu Federativne Narodne Republike Jugoslavije«.

Beograd, 20. listopada 1947.

Predsjednik Vlade FNRJ,
Ministar narodne obrane
i Zast. Ministra
vanjskih poslova,
Maršal Jugoslavije
Josip Broz-Tito, s. r.

Ministar financija,
Sreten Žujović, s. r.

684.

Na temelju čl. 33. Uredbe o porezu na promet proizvoda donosim

RJEŠENJE

O PUŠTANJU U TEČAJ NOVE EMISIJE POREZNIH MARAKA

1) Pušta se u tečaj nova emisija poreznih maraka saveznog izdanja i to slijedeće vrste: od dinara 0,50, 1.—, 2.—, 3.—, 5.—, 10.—, 20.—, 50.—, 100.— i 250.—.

2) Opis porezne marke saveznog izdanja:

sve vrste poreznih maraka Federativne Narodne Republike Jugoslavije imaju isti oblik, isti format i istu ornamentiku sa razlikom u boji za pojedine vrste. Većina lika marke je 23/30 mm sa perforacijom 28/37 mm.

Oblik marke je uspravni pravokutnik.

U gornjem dijelu pri vrhu nalazi se na bijeloj traci u vidu luka ispučenog na niže natpis »Porezna marka« u dva reda prvo ćirilicom, zatim latinicom.

U srednjem dijelu na površini predstavljenoj u obliku odvijenog papira nalazi se državni grb ispod koga se proteže odvijena traka na kojoj se nalazi lijevo FNRJ latinicom, a desno FNRJ ćirilicom, Sredinu trake i natpisa razdvaja jedan čahurasti ornament.

Na donjem dijelu marke, ispod čahurastog ornamenta, označena je vrijednost marke bijelom brojkom na položenom ovalu boje odnosne marke. Sa lijeve strane ovala nalazi se »D« latinicom, a sa desne »D« ćirilicom.

Okvir marke je izrađen u giloš ornamentici.

Boje maraka su slijedeće: marka od 0,50 dinara smeđa, od 1.— dinara svijetlo zelena, od 2.— dinara ciglasto crvena, od 3.— dinara limunasto žuta, od 5.— dinara karmim ružičasta, od 10.— dinara ljubičasta, od 20.— dinara plava, od 50. dinara tamno smeđa, od 100.— dinara tamno zelena i od 250.— dinara svijetlo smeđa.

3) Potrebna uputstva za izvršenje ovog rješenja izdavat će Narodna banka FNRJ.

4) Ovo rješenje stupa na snagu danom objavljivanja u »Službenom listu Federativne Narodne Republike Jugoslavije«.

H br. 46345

Beograd, 24. listopada 1947.

Ministar financija,
Sreten Žujović, s. r.

Privredni savjet Vlade FNRJ, po sravnjenju sa izvornim tekstom, ustanovio je da se u tekstu Rješenja o otkupnim cijenama za duhan berbe 1947., objavljenom u »Službenom listu FNRJ«, br. 87 od 10. listopada 1947. potkrpala niže navedena pogreška i daje slijedeći

ISPRAVAK

RJEŠENJA O OTKUPNIM CIJENAMA ZA DUHAN BERBE 1947.

U toč. 1 pod I. — Područje proizvodnje makedonskog tipa duhana, vrste C, klase III, zone II, umjesto »32« treba »30«.

Br. 11583. — Iz Privrednog savjeta Vlade FNRJ, 21. listopada 1947.

ODLIKOVANJA

PREZIDIJUM

Narodne skupštine Federativne Narodne Republike Jugoslavije

na temelju člana 2. Zakona o ordenima i medaljama, a na prijedlog Vrhovnog komandanta oružanih snaga FNRJ

r i j e š e n j e

da se za pokazanu hrabrost, vještinu u komandovanju, osvjedočeni rad na ostvarenju bratstva i jedinstva među našim narodima i stečene zasluge za narod u toku narodnooslobodilačke borbe odlikuju

ORDENOM ZASLUGE ZA NAROD II. REDA:

major Stananović Bogdana Andreja;

kapetani: Andrejić Dragutina Milosav, Drakulić Radivoje Jovan, Dudić Svetozara Mita, Garčević Radisava Vojislav, Grbić Rade Ilija, Ivaniš Mla Lazar, Jovičić Bože Pero, Kačar Save Milorad, Kostić Ante Petar, Kotur Mile Simo, Kotur Đoke Spasoje, Milović Marko Obrad, Miljuš Mla Mile, Nikolić Živka Ilija, Radivoje Ilije Kojo, Redžić Vasilija Milivoje, Skakić Stevana Gojko, Stanarević Marka Branko, Stojković Čedomira Radomir, Sudarski Save Živko, Sevo Miloša Jovo, Todorović Radoje Krsto, Todorović Milorada Vojislav, Vojinović Lazara Marko i Vrančić Milanov Jovo;

poručnici: Ajduković Nikole Dušan, Babić Đurđa Dušan, Bogdanović Milorada Vilimir Božić Luke Rajko, Cekić Ilije Dobrivoje, Čulibrk Mla Vlado, Došen Vida Bogdan, Došen Nikole Milan, Drljević Radoša Milan, Grumić Bogdana Ranko, Jajčanin Jovana Milan, Jelača Mla Mirko, Keča Mlana Stevo, Kitanović Save Stanoje, Knežević Nikole Đuro, Kondić Save Aleksa, Kovačić Jove Nedeljko, Krvavac Ratka Milovan, Marjin Jove Ostoja, Mlentićević Đorđa Joviša, Omić Mihajla Danilo, Pantić Mladena Panto, Pušić Đoke Srđa, Radulović Nikole Miloš, Ristićević Nedeljka Radivoje, Sekulić Janka Ilija, Serdarević Rade Milan, Strbac Lazov Nikola, Tomašević Ilije Jovan, Trninić Ilije Pero, Veličković Jovana Milivoje, Vranješ Pere Nikola, Vukašinić Stojana Rade, i Zec Milivoja

potporučnici: Deanović Radomira Milovan, Beronja Pere Jovan, Dragić Save Ilija, Drobniak Stojana Gligo, Glamočanin Obrada Svetozar, Grbić Mlana Bogdan, Grujin Stevana Živan, Jaha Idriza Selim, Jović Save Jefto, Keleuva Mojsije Dragan, Kordić Đure Milan, Lazović Ivana Božidar, Lopčić Tomana Veljko, Malešević Todora Vojin, Marjanović Stole Čedomir, Mazakica Nikole Stojan, Milošević Petra Novak, Mljesić Đure Stevo, Mrđa Ljubomira Petar, Nikić Radovana Bogdan, Novaković Stevana Vojislav, Orlović Petra Rade, Pejić Vladimira Branko, Podunavac Stevana Mile, Savić Mile Gavro, Sovilj Rade Ilija, Sparavalo Đorđa Živojin, Tišma Isajla Ilija i Žigjić Đure Dorde;

zastavnici: Đurđević Nikole Ljubo, Makijević Save Rajko, Novaković Jovana Kosta, Srdić Đurđa Dmitar i Vukobrać Rade Drago;

Starčević Mile Radovan,

ORDENOM BRATSTVA I JEDINSTVA II. REDA:

kapetan Medarević Luke Marko;
poručnik Repajić Janka Rajko,

ORDENOM PARTIZANSKE ZVIJEZDE III. REDA:

major Zlatković Raka Đuro;
kapetani: Andrejić Dragutina Milosav, Damjanić Marka Gojko, Đaković Đoke Mitar, Lukać Đure Dame,

Penezić Blagote Đuro, Skakić Stevana Gojko, Sudarski Save Živko i Vujotić Marka Luka.

ORDENOM ZASLUGE ZA NAROD III. REDA:

majori: Đorđević Jovana Stevan, Pantelić Mateje Milan, Pajović Gavriła Tomas i Vujanović Nikole Rajko;

kapetani: Anastasijević Pante Božidar, Danijanić Marka Gojko, Đaković Đoke Mitar, Namić Mirka Miloš, Jevtić Milosava Tihomir, Pavičević Milosava Miroslav, Rajić Čeda Milosav i Vujotić Marka Luka;

poručnici: Adžaga Milutija Milenko, Babić Branka Kara, Bajčeta Čirka Nedeljko, Batić Marijana Gojko, Brković Nikole Rade, Dejanović Blagoja Vitomir, Goronja Đoke Drago, Hadžiomerović Miharema Vejsid, Hadžimbegović Abdurrahmana Ismet, Jokić Petra Boško, Jokić Petra Trivo, Jotić Nedeljka Aleksandar, Jovanović Blaže Radomir, Kljajić Rade Milan, Košuta Martina Čiro, Labović Staniše Branko, Lazarević Lazara Momčilo, Lazarević Obrada Tomo, Marinković Dušana Miloš, Marković Dragomira Joca, Mastala Jove Miloš, Milutinović Jagoša Vasilije, Nenadić Pere Slavko, Pašić Kuzmana Dorde, Pašić Laze Milan, Ceković Boška Vojislav, Pópára Jovana Gligor, Radaković Milana Slavko, Ristić Lejana Čedomir, Rodić Laze Ilija, Sakradžija Koste Bogdan, Slavujević Save Vaso, Solomon Milana Čedo, Stanulović Pante Stanimir, Timotijević Save Svetislav i Vidanović Jovana Aleksandar;

potporučnici: Antić Rade Novak, Bogdanović Milorada Strahinja, Bogičević Staniše Mladen, Bubalo Obrada Đuro, Budačo Sime Miladin, Cvetković Milana Bogomir, Čato Sime Cvejo, Đorđević Dragoljuba Uroš, Đukić Krste Milan, Đumić Mile Vidosav, Grubor Lazara Stevo, Minić Vučeta Dušan, Karanović Đure Ilija, Kelman Gavre Luka, Knežević Milentija Aleksandar, Ljuca Aga Zahir, Malešević Miće Aleksa, Nikolić Živana Sveto, Pačariž Stevana Svetozar, Pavić Rade Marko, Pavlović Raje Budimir, Rajković Vase Božidar, Resanović Momir Milan, Raković Đure Đorde, Stavileci Sali Tasil, Šćepanović Miloša Milovan, Štakić Mile Jovo, Trivunić Vase Gojko, Turk Antona Anton, Vujisić Mijajla Milan, Vujović Jovana Nikola i Vuletić Petra Jakša;

zastavnici: Andrić Veljka Branko, Antić Dušana Jovo, Bilkan Stanka Slavko, Bogunović Stanka Stevo, Bošković Gavriła Milorad, Breso Stanka Pero, Cvijetić Markov Milivoje, Čanković Vase Mara, Čurlić Ivana Vlado, Divac Staniše Radovan, Dangubić Mihaila Jovan, Džudbegović Kodre Ahmed, Drobniak Milov Milun, Džehnemlić Sacika Natim, Gačeša Janka Miladin, Gajić Maksima Špiro, Galić Jovana Stevo, Jašić Petra Dušan, Jeličić Mihajla Đuro, Jerković Luke Branko, Juzbašić Tome Đuro, Kličema Milana Dragoljub, Kovačević Savatija Ljuban, Kaništanij Blagoja Rajko, Lepojević Vojislava Hranislav, Matijević Ilije Milenko, Miletić Žvojin Budimir, Milić Vidaja Jagoš, Moračanin Mikov Risto, Mošić Milana Stevan, Pavlović Božidara Mladen, Popović Sime Stojan, Reljić Stevana Vlado, Rudić Stojana Marko, Saračević Maha Ahmed, Savić Jevdenilja Miodrag, Sokler Ivana Josip, Soković Peke Dimitrije, Srdić Dragutina Boško, Stanojević Stanka Bogdan, Stojisavljević Janka Milenko, Tomašević Nikola Vasilije, Torbica Tome Stojan, Velaja Pere Krsto i Zečević Perke Dimitrije;

Ranković Milivoja Milutin.

Br. 301

Beograd, 23. svibnja 1947.

Tajnik,

M. Peruničić, s. r.

Predsjednik,

dr I. Ribar, s. r.

PREZIDIJUM

Narodne skupštine Federativne Narodne Republike Jugoslavije

na temelju člana 2. Zakona o ordenima i medaljama, a na prijedlog Vrhovnog komandanta oružanih snaga FNRJ,

riješto je

da se za stečene zasluge za narod u toku narodno-oslobodilačke borbe odlukuju

ORDENOM ZASLUGE ZA NAROD II. REDA:

vodnik Gojić Steve Mile;

ml. vodnici: Ančić Matije Ivan i Arbutina Damjena Jovo.

ORDENOM ZASLUGE ZA NAROD III. REDA:

st. vodnici: Babačajić Boška Spasoje, Babić Jovana Milan, Babić Mita Mitar, Basara Bože Petar, Bjebović Jovana Dmitar, Bubalo Dane Sava, Cesar Franca Josip, Čakarević Blagoja Jovo, Dekleva Ivana Antoni, Despotović Stipa Frane, Drljača D. Bogdan, Drvodeljčić Nikole Josip, Gačina Novaka Radovan, Gernek Joza Karlo, Goranović Save Milenko, Gordić Mitra Trivo, Grahec Antona Jože, Grbić Obrada Stevo, Kajtez G. Pero, Kežaić Stanka Miloš, Kosanović Milovana Gojko, Krpan Marka Milan, Krunić Gaje Vojislav, Lalić Novice Dobrasin, Maganja Franje Stanko, Malobolić Petra Nikola, Malović Jove Stanko, Manojlović Janka Rade, Maršanić M. Branko, Mileusić Save Ilija, Momirović Tanasije Risto, Omerović Salha Ibrahim, Perčević Tite Slavko, Prpa Milana Branko, Radosović Miloša Đuro, Radovanović Đoke Cvjetko, Rodić Anđelije Petar, Repac Ivana Bogdan, Roić Lukin Luka, Sepić Jaskoba Anton, Smiljančić Rade Dušan, Stijajić Obrena Ljeposava, Stojić Adama Mile, Šikonja Stojana Miloš, Škrbo Ilije Halil, Štrbac Stevana Miloš, Uglješić Stevana Gligo, Volk Rudija Augustin, Vukalić Đuke Rade i Zorić Simuna Vlado;

vodnici: Ajdinović Stojana Milan, Antić Vlada Milenko, Anticević V. Bartul, Astić Antona Miro, Avdić Husina Fehim, Bajić Save Stevo, Balaban, Đurdev Milan, Baraš T. Petar, Barić J. Sime, Batahel Augusta August, Batalo Radin Miloš, Bernot Janeza Janez, Bijedić Zaima Mustafa, Biskup Ivana Drago, Bonacic Nikole Nikola, Car Stanka Franjo, Cimeša N. Damijan, Cimeša Nikolin Mihajlo, Cizmić Petra Vladomir, Čopić Damijana Dragan Čulibrk Nikole Pero, Diklić Mane Dušan, Dobrosavnjavić Miloša Vlado, Dolene Franca Jozet, Đukić M. Branko, Dubravković Radin Dušan, Đukečić Spase Vaso, Đurić Sime Milan, Erer Laze Đuro, Fićurin S. Mile, Gazibara M. Vojin, Gibić Ahme Adem, Glavaš Stojana Mile, Glumac Milića Ljuban, Grčić S. Ante, Grković Š. Dane, Gvozdić Rade Mirko, Hatežić Josipa Aleksandar, Hvala Valentina Ludvig, Ivošević Ilije Velimir, Jahura Dušana Gojko, Janković Mije Vid, Jocić Dragutina Milutin, Jovanovski Fidanov Rista, Jovičić Trive Trivo, Juras Nikole Ninko, Keser Miloša Petar, Klobas Antona Ivan, Knežević Nikole Jovo, Kosjer Marka Rade, Kosovac Ilije Bogdan, Kovačić P. Janko, Križmanić Ivana Milan, Kustudić Đure Ivo, Lenčević Albina Ivan, Levstičin, Josipa Alojz, Mandić Rade Dušan, Margetić Nikole Josip, Markić Antona Cvetko, Mašić Gece Dušan, Mihovilović V. Milorad, Miličdrago- vić Pere Jovo, Milovanović Jove Milovan, Milijavac Franca Mirko, Mladan Sime Mirko, Mraović Sime Marko, Musković Martina Josip, Nosan Franca Iva, Novčić Ilije Obren, Paklina Josipa Josip, Pavić Niće Todor, Pavlin Klementa Ivan, Petković Dragolca Todor, Pilić

pović Stanka Milan, Pintar D. Ilija, Potkrajac Nimka Đuro, Radaković Milana Vladimir, Radocaj Ksenije Jan-ko, Rasavac Jovana Savo, Sasić Radin Vaso, Sčić Ni-ko-le Marko, Srdić J. Marko, Stefan Viktora Božo, Str- mole Miha Alojz, Šergbedžija Ilije Boško, Španović Vlajka Nikola, Uršić Vinkota Martin, Voncina Franca Valentin, Vranješ Miha Marko, Vujović Marka Milo, Vukmanović Božin Petar, Vukmirović Staje Vajo, Vu- letić N. Božo i Zdelar Mile Milan;

ml. vodnici: Adinović Šabana Adil, Alić Andulja Mirko, Arambašić Đure Luka, Arzić Smajila Huso, Ba- rešić S. Roko, Basić Jure Ivan, Batnožić Đure Dušan, Božić M. Đuro, Brkljač Jevu Đuro, Budisavljević Spase Sava, Cerovac Ivana Dubak, Cesnik Josipa Josip, Co- tar Alojza Zdravko, Cvitković Janeza Janez, Čanandžija Matije Ljuban, Čošt K. Šime, Čvokić Ilije Miloš, Dekar- nić Nikole Stankalav, Dimitrijević Milisava Milorad, Divljak Nikole Tomo, Drušković Franje Janko, Duraković Hasana Ahmed, Erkmant Gnjatije Jovan, Filipović Mije Ivan, Gazetić Emina Ibrahim, Hodžić H. Mustafa, Ivković Vase Milan, Jajić M. Branko, Janez M. Marijan, Janjatović P. Mane, Jelenaca Antona Anton, Kantar Dušana Mile, Karaica Stojana Đuro, Karapandža Mi- lara Nikola, Krtelija Milića Mile, Katavić Mate Ivan, Kli- nac Ivana Mile, Kranjč Ivana Ivan, Lučin Marina Vinko, Macut Miloša Stevo, Malčić Franca Stojan, Marinković Gaje Milan, Mikulić Antona Ivan, Mihojević Miha Ri- sto, Miljević Jove Miloš, Nikolić Gliša Svetislav, Obrad- ović Ilije Pero, Panjak Pane Ilija, Pende Ante Franjo, Pilja Milana Petar, Pincar Ivana Marijo, Pretenkov Đura Nikola, Radočaj J. Marko, Rakić Čedomira Pera, Raković Bečira Huse, Resman Zvonimira Josip, Rodić N. Veljko, Rutar Jozefa Franjo, Samardžić Obrena Marko, Soko Mate Milan, Stanković Bogdana Dragu- tin, Starivlah Ilije Mile, Susić Josipa Josip, Šepčić Mate Marko, Ševo Joze Ivan, Šobot Obrada Lazar, Špacapan Silvestra Ide, Štikavac Nikole Spase, Šuplina Luke Kar- lo, Tomasić Ivana Damjan, Trbojević Rade Milovan, Ubović Đurda Nedejko, Vaisavljević Dušana Đuro, Vlaj- nić Gaje Gligo, Vorkapić M. Marko, Vukelić Branka Đuro, Znjidarić Pere Rade i Zulić Antona Joze;

vodnik Žigaić R. Stevo;

desetari: Čalić Dode Stevo, Golić Franje Stevo, Jug Franca Alojz, Ričosa Bože Rino i Satej Petra Darko;

borci: Bacac Josipa Josip, Bajić S. Ilija, Bajić Slavja Krešimir, Bajić Slavka Veselin, Balaban Trivana Rajko, Bančić Stevana Božo, Banać Rade Milić, Blago- jević Joce Žarko, Bogić Ilije Milan, Bogović Mate Pa- jo, Bolčić Jovin Ivan, Bonović Vase Milan, Brečević Iva- na Drago, Bučan Ivana Anton, Cetnić Viktora Josip, Cigoja Jove Dušan, Čakark Šime Šojko, Čargonja Stan- ka Milan, Čolić Đurda Lazo, Čejvanović Sulejmana Meh- med, Česo Alije Hasan, Čosić Jove Dejan, Damilović Ili Branko, Davidović Niha Jovan, Delibac Milorada Sve- tislav, Diković Jakova Anton, Dragović Bogdana Miloš, Drča Mate Todor, Dujanović R. Slavko, Đukić Jove Ni- kola, Đuran Pere Ilija, Erčić Andreje Dragoljub, Fisteš Stjepana Drago, Gales Ilije Niha, Glogović J. Slavko, Goljopčik Mihe Većeslav, Grgin J. Ivan, Grncarovski Nonev Tomo, Grubesić Antona Alojz, Gustin Franca Dušan, Hušidić R. Šaban, Ikač Save Željko, Izčić Pešana Mehmed, Jarčević Trivuna Trivko, Jeftić Milana Bog- dan, Jelić Đurda Đuro, Jeremić P. Rade, Jerković Š. Mate, Jež Nikole Jovo, Jogunčić Smajila Muhamed, Jo- vić Milorada Vlado, Jurić Pero, Pero Kajfes Emila An- drujja, Kajtez Laze Mile, Kalaba Kristana Mile, Kalinić Mile Dane, Kecman Marka Branko, Klauzar Janeza Ci- ril, Kleut Jandrije Janko, Klipić Stojana Milan, Kneže- vić Bože Jovan, Knežević J. Milan, Kokeza Ivana Ja-

kov, Kolić Franje Karlo, Koprnica Stevana Radovan, Koprivšek Ivana Valentin, Kos Stojana Đuro, Kosijer P. Dragan, Košutić Mile Petar, Kovačević Marka Bran- ko, Kovačić Mile Ostoja, Kozina Mile Stevo, Kozomora Petrov Borđan, Kožulović Petra Bruno, Kragulj Pere Vaskrsenije, Kurnetić Dušana Nikola, Kostić Stanka Branko, Kuret Mihajla Srećko, Lapažine Janesa Franc, Lazić Miha Ratko, Leban Antona Rajko, Ležajić Janika Maksim, Likčić Mende Zvonko, Lokas Julin Nikola, Lu- bonić Jove Ljubo, Lukčić Luke Stojan, Lukčić Jovana Vladimir i Lubčić Đure Vitomir;

borci: Mehbašić Muje Ferid, Makstorović Nikole Petar, Malkotić Ale Ekrem, Mandić Stefana Ilija, Ma- rić Josipa Anđelo, Marić Nikola Dušan, Marinković G. Milutin, Matić Đure Jovo, Matić Arsena Stojan, Ma- verc Janeza Alojz, Mijadžević Nikole Jovo, Milano- vić Stanka Mile, Milić Nikole Marko, Milinković Milo- rada Slavenko, Mitrović Marka Bičo, Modrusan Mate Josip, Molek Janeza Janez, Molić J. Sevenin, Morović J. Vjekoslav, Mravinac Ivana Vinko, Mutarić M. Mu- rija, Murat Ivana Stipe, Ninić Laze Đorde, Njčić Mile Mile, Novaković Nikole Dušan, Oblak J. Jožef, Opalić Đure Rade, Orel Rudola Aleko, Radić Milosava Milo- van, Palajić Petra Mate, Palamar Mile Pajo, Pašić Franca Stojan, Pastorčić Antona Nikola, Paunović Si- niše Radoš, Paušić Ivana Marko, Panjić J. Rudolf, Pe- pić Stojana Slobodan, Perić Dobrosava Borivoj, Perić M. Pero, Pestej Ivana Marijan, Petković I. Milovan, Petrović Maksima Borislav, Pilipović Steva Stevo, Pirk Alojza Aleksandar, Plavec Ivana Ivan, Pleša Ivana Ivan, Polić Jovin Luka, Popović Jovin Miodrag, Povednik Miška Bogdan, Presić Valentina Josip, Perin J. Ivan, Prodan Josipa Dušan, Prodanović Mihajla Đorde, Protić Tode Mladen, Radanović Obrada Sretko, Radanić Makse Oskar, Radić Pavla Ljubomir, Radić Jozim Ma- te, Radivojević Vasilija Nedo, Radoja Todona Dušan, Radoš Riste Simo, Radošević I. Rudolf, Radović Krsta Ilija, Radulović Jovana Čedo, Rašković Đurda Jovo, Remec Antona Riro, Ristić Živojina Žarko, Rodić Vase Jovo, Rodić Ljube Petar, Rolčić Šime Dradoljub, Rosić Vase Slavko, Rudić Stojana Ljuban, Sakić Martina Mar- ko, Samardžić Nikole Milaš, Sarar Grgura Dragutin, Scukot Antona Anton, Serdarević Aziza Mithat, Sever Franca Edvard, Štonović Joze Alojz, Sokolović Rajka Veljko, Stefanović Ilišije Radivoje, Stevanović Jovana Veljko, Stipić M. Branko, Stojanović Dragutina Danilo, Sukar Jove Milosav, Usić Petra Vjekoslav, Švraka Pere Božo, Šešun Petra Mile, Šinik Teodora Slavko, Škerl Franca David, Šobot Gaje Vid, Šoštarić Antona Anton, Šoštarić Slavka Veljko, Špišić Mihaela Miha, Šupljina Ivana Karlo, Šverko Grge Grgo, Tomčić Milana Osto- ja, Topić Miha Ostoja, Trninić Mile Vaso, Turin Fran- ca Jozo, Valencić Ivana Anton, Vidaković Mirka Milan, Vidović M. Ljuban, Vilić H. Šaban, Višković Ivana An- te, Višćek Alojza Oton, Vitulić Blažev Stjepan, Vode- vić Luke Džitar, Branković Nikole Mirko, Zagar Fran- ca Alojz, Zmijanac Đure Slavko, Zagar Ivana Ivan, Žić I. Franjo, Zučur Hasana Žiga i Žurnić Milorada Milan.

MEDALJOM ZASLUGE ZA NAROD:

borci: Kukić M. Dušan, Mikec Ivana Josip, Peraža F. Marko, Poštić Petra Petar i Pribičević Ilije Petar.

Br. 295

Beograd, 22. svibnja 1947.

Tajnik,
M. Peruničić, s. r.

Predsjednik,
dr I. Ribar, s. r.

PREZIDIJUM

Narodne skupštine Federativne Narodne
Republike Jugoslavije

na temelju člana 2. Zakona o ordenima i medaljama, a na prijedlog Vrhovnog komandanta oružanih snaga FNRJ

riješio je

da se za pokazanu hrabrost i naročite zasluge za narod stečene u toku narodnooslobodilačke borbe odlikuju

ORDENOM ZA HRABROST:

st. vodnici: Bulatović I, Rajko, Čičerić B, Ranko, Dragoslavac J, Dragutin, Maksimović S, Milan, Mavec I, Ivan, Rastovac R, Branko i Vignjević P. Števa;
vodnici: Mrdenović S, Dmitar i Petrović S, Stanko;
borci: Čavić S, Milutin, Filipović R, Radomir, Kata-
nić P, Cvejo i Stakić F, Dimitrije.

ORDENOM ZASLUGE ZA NAROD III. REDA:

st. vodnici: Borović A, Tugomil, Dragoslavac I, Dragutin i Miljević M, Rade;
vodnik Meze E, Edvard;
ml. vodnici: Gvoka I, Đorđe i Paulinić I, Frane;
borci: Bosančić L, Petar, Brija L, Borivoj, Dukić M, Nikola, Katanić P, Cvejo, Komadinović N, Petar, Krajnović S, Siniša, Petrović M, Spasoje i Pleše J, Katarina.

MEDALJOM ZA HRABROST:

st. vodnik Perić E, Milenko;
vodnik Lakić D, Đurica;
ml. vodnik Krstić I, Branko;
desetari: Blajić S, Ante i Ilić Đ, Rajko;
borci: Apić M, Slavko, Bosančić L, Petar, Bošnjek S, Branko, Bukta G, Nikola, Bundalo S, Bogdan, Đorđević Lj, Dragoljub, Komadinović N, Petar, Krajnović S, Siniša, Mihajić Đ, Đura i Zorić L, Dušan.

MEDALJOM ZASLUGE ZA NAROD:

vodnik Listaš B, Ivan.

Br. 212.

Beograd, 1. veljače 1947.

Tajnik,

M. Peruničić s. r.

Predsjednik,

dr. I. Ribar s. r.

IZ SLUŽBENIH LISTOVA
NARODNIH REPUBLIKA

URADNI LIST NARODNE REPUBLIKE SLOVENIJE

»Uradni list Narodne Republike Slovenije« u broju 43. od 18. listopada 1947. objavljuje:

Ukaz o raspisu dopunskih izbora u Narodnu skupštinu Narodne Republike Slovenije;

Rješenje o određivanju dana izbora za sve mjesne i njima jednake odbore u kotarevima odnosno gradovima Ljubljana, Grosuplje, Jesenice, Ljubljana okolica, Maribor okolica, Mozirje, Prevalje, Ptuj, Slovenska Bistrica, Konjice, Škofja Loka, Šmarje, Celje okolica, Črnomelj, Kranj, Ljutomer, Novo mesto, Radgona i Trebnje;

Uredbu o osnivanju Uprave za otkup pri Ministarstvu za trgovinu i snabdjevanje;

Uredbu o osnivanju Glavne direkcije za nabavu i razdjeljivanje sanitetskog materijala pri Ministarstvu za narodno zdravlje Narodne Republike Slovenije;

Uredbu o ukidanju Direkcije za autopromet pri Predsjedništvu Vlade Narodne Republike Slovenije;

Naredbu o suzbijanju i uništavanju zarazne oduzetosti svinja;

Uputstvo o određivanju i obračunavanju prijevoznih troškova za proizvode sa jedinstvenim cijenama, postojećim za područje Narodne Republike Slovenije;

Pravilnik o povišenju osnovne plaće po godinama službe, za službenike u zvanjima suca kotarskog suda i suca okružnog suda;

Pravilnik o povišenju osnovne plaće po godinama službe, za službenike zdravstvene struke;

Pravilnik o povišenju osnovne plaće po godinama službe, o položajnim dodacima i premijskim dodacima i o honorarima za službenike prosvjetno-naučne struke.

NARODNE NOVINE

SLUŽBENI LIST NARODNE REPUBLIKE HRVATSKE

»Narodne novine« službeni list Narodne Republike Hrvatske u broju 93. od 20 listopada 1947. objavljuju:

Rješenje o određivanju izbornih kotareva na pripojenom teritoriju Istre, Zadra i Lastova;

Rješenje o broju narodnih zastupnika za Sabor Narodne Republike Hrvatske na pripojenom teritoriju Istre, Zadra i Lastova;

Pravilnik o podjeljivanju nagrada studentima Sveučilišta u Zagrebu za najbolje izrađene pismene radove.

S A D R Ź A J:

Strana

682. Ukaz o ratifikaciji sporazuma koji se odnose na Međunarodnu zdravstvenu organizaciju	1313
683. Uredba o spajanju Gospodarske banke za Istru, Rijeku i Slovensko Primorje, Rijeka, sa Narodnom bankom FNRJ — — — — —	1324
684. Rješenje o puštanju u tečaj nove emisije poravnih maraka — — — — —	1325
Ispravak Rješenja o otkupnim cijenama za duhan berbe 1947. — — — — —	1325

Izdavač: »Službeni list FNRJ« — novinsko izdavačko poduzeće — Beograd, Brankova 20.
Direktor i odgovorni urednik Slobodan M. Nešović Majke Jevrosime br. 20 — Tisak Jugoslavenskog tiskarskog poduzeća, Beograd